

ੴ

جاپجی صاحب

روحانیت کی طرف سفر
دری ترجمہ

انڈیکس

- 1 -----جاچی صاحب گٹکا دری میں
40-----آرداس
44-----فلسفہ برائے سفر
45-----خواتین کا کردار
48-----پگڑی کی اہمیت
49-----آپ کے سفر میں عاجزی کلیدی جوہر



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

اکو کار سب نام کارتا پورکح نرباو نرویر اکل مورت اجوونی سیبھگ گور پرساد.

فقط یک خدا وجود دارد که نامش «حیات جاودانی» است. او خالق جهان است، همه چیز، بدون ترس، بدون دشمنی، مستقل از زمان، فراتر از چرخه تولد و مرگ، خود را آشکار می کند و به لطف گورو شناخته می شود.

॥ ਜਪੁ ॥

جپ.

نام ترکیب (به معنی آواز)

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

عاد سچ جوگاد سچ

خدا از ابتدا و در طول عصرها وجود داشته است.

ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥੧॥

هي بي سچ نانک هوسي بي سچ.

ای ناناک، او اکنون واقعی است (وجود دارد) و برای همیشه واقعی خواهد بود (وجود خواهد داشت).

ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ ॥

سوچي سوچ نا هوایي جي سوچي لاخ وار.

پاک کردن بدن با هزاران حمام، ذهن را از آلودگی افکار شیطانی پاک نمی کند.

ਚੁਪੈ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

چوپي چپ نا هوایي جي لاه ايی رها لیو تار.

ذهن با ساکت ماندن، سرگردانی را متوقف نمی کند حتی با تفکر واقعی ساکت.

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ ਜੇ ਬੰਨਾ ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥

بوخی آ بهخ نا اوتری جي بانا پوری آ باهار.

گرسنگی یا میل به ثروت از بین نمی رود، حتی با جمع آوری ثروت تمام دنیا.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥

صاحاس سي آنپالاخ هوهي تا اک نا چالای نال.

ممکن است یک نفر میلیون ها ایده هوشمندانه داشته باشد، اما حتی یکی از آنها در پایان کمک نخواهد کرد.

ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ ਕਿਵ ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥

کیو سچي ارا هو یی ائی کیو کوروهي توتی پال.

پس چگونه

می توانیم راستگو باشیم؟ چگونه نقاب خیال باطل (که ما را از خداوند جدا می کند) می تواند از بین برود.

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥

حکم رجايي چلنا نانک ليکي آ نال .

(پاسخ این است که) ما باید مطابق فرمان خداوند زندگی کنیم، ای ناناک از همان ابتدا در سرنوشت ما نوشته شده است.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥

حکمی هوان آکار حکم نه کاهی آ جایی.

همه چیز به فرمان او آفریده شده است؛ فرمان او را نمی‌توان توصیف کرد.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

حکمی هوان جیا حکم میلی وادی آیی.

همه موجودات به فرمان خدا آفریده شده‌اند و به فرمان او حرمت و عزت نیز بخشیده می‌شود.

ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥

حکمی اوتم نیچ حکم لیخ دخی سخ پای اه

برخی از آنها نیکوکار و برخی به اراده او گناهکارند. به اراده خدا، بر اساس اعمال گذشته خود، برخی از درد رنج می‌برند در حالی که دیگران از سعادت لذت می‌برند.

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ ਇਕਿ ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ ॥

یکنا حکمی بخشیس اک حکمی صدا بواه پی اه . ا

به دستور او، برخی از آنها برکت داده می‌شوند و بخشیده می‌شوند، در حالی که دیگران، به دستور او برای همیشه در چرخه تولد و مرگ سرگردان هستند.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਬਾਹਰਿ ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥

حکمی اندار صب کو باهار حکم نه کویی.

همه تابع امر او هستند؛ هیچ کس فراتر از فرمان او نیست.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

نانک حکمی جی بجی تا هایمی کهی نه کویی.

ای نانک، اگر مردم فرمان او را درک کنند، هیچ کس خودخواهانه رفتار نخواهد کرد.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥

گاوی کو تان هاوی کیسی تان

برخی ها براساس توانایی خود آهنگ ستایش او را می‌خوانند.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

گاوی کو دات جانیی نیسان.

برخی از نعمت‌های او را برای ما می‌خوانند و آن‌ها را گواهی بر وجود او می‌دانند.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥

گاوی کو گون ویدی آیی آ چار.

بعضی‌ها از فضایل و بزرگی او می‌خوانند.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

گاوی کو ویدی آ ویخن ویچار.

برخی مناجات دانش معنوی در مورد او را می‌خوانند که درک آن سخت است.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥

ਗਾਉ ਕੋ ਸਾਜ ਕਰਿ ਤਨੁ ਖਿਏ

برخی از قدرت خداوند برای خلق بدن و سپس تبدیل آن به خاک می خوانند.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ ॥

ਗਾਉ ਕੋ ਆਉ ਲਾਇ ਫਰ ਦਾਇ.

برخی می خوانند که او زندگی را می گیرد و دوباره آن را به شکل دیگری می دهد.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ ॥

ਗਾਉ ਕੋ ਆਉ ਲਾਇ ਫਰ ਦਾਇ.

برخی سرود می خوانند که به نظر می رسد خدا از آنان بسیار دور است.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ ॥

ਗਾਉ ਕੋ ਆਉ ਲਾਇ ਫਰ ਦਾਇ.

برخی در همه جا برای خدا سرود می خوانند و او را به تصویر می کشند.

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ.

بسیاری سعی می کنند فضایل خداوند را بیان کنند، اما فضایل او پایانی ندارد.

ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥

ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ.

با اینکه میلیونها نفر تلاش می کنند تا فضایل او را میلیونها بار توصیف کنند.

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ.

ولی نعمت خدا همواره عطا می کند، در حالی که کسانی که دریافت می کنند از دریافت آن خسته می شوند.

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ.

تمام موجودات در طول قرن ها نعمت های او را مصرف کرده اند.

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ ॥

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ.

به فرمان او، خدا، فرمانده اعظم، جهان را در مسیری مشخص هدایت می کند.

ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ.

ای ناناک، خداوند همیشه بی خیال و سعادتمند است.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ.

خداوند جاودانه است و عدالت او نیز، زبان او زبان عشق است و او نامتناهی است.

ਆਖਰਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

آخاهی منگاہی دیہی دیہی دات کری داتار۔
بیشتر و بیشتر از او خواهش می کنیم و خدای مهربان همچنان می بخشد.

ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਰੈ ਰਖੀਐ ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥

فیر کی اگی راخی ای جت دیسی دربار۔
پس چه چیزی را باید به او پیشنهاد کنیم تا بتوانیم حضور او را تجسم کنیم.

ਮੁਹੌਂ ਕਿ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲੀਐ ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

موهو کی بولن بولی ای جت سن دھاری پی آر۔
برای احضار کردن عشق او چه کلماتی می توانیم بگوییم؟

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ਵਡਿਆਈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ارمت ویلا سچ نا او وادی آ ای ویچار۔
در ساعات قبل از سپیده دم، نام واقعی را بخوانید و به فضیلت های باشکوه او فکر کنید.

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ ਨਦਰੀ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥

کرمی آوی کاپراه نادری موخ دو-آر۔
بدن انسان از طریق اعمال خوب به دست می آید، اما ازادی از گناهان از طریق فیض او به دست می آید.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥

نانک آوی جانی آ سب آپی سچار۔
ای نانک، ما با این روش می توانیم او را بشناسیم که به تنهایی وجود دارد و تمام ناشدنی است.

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ ਨ ਹੋਇ ॥

تاپی- آ نه جا- ای کیتا نه هو- ای۔
او را نمی توان تعیین کرد یا خلق کرد.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥

آپی آپ نرنجن سو ای۔
خدای معصوم خودش به تنهایی به وجود آمده است.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥

جین سیوی- آ تین پا-آی آ مان۔
کسی که او را با عشق به خاطر داشته باشد در درگاه او به عزت و افتخار می رسد.

ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

نانک گاوی- ای گونی نیدان۔
ای نانک، بیا مناجات او را بخوانیم. او گنجی از ویژگی هاست.

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥

گاوی آ سونی- آ من راخی- ای با- او۔
بیا ستایش او را بخوانیم و گوش دهیم و عشق او را در قلب مان وارد کنیم.

ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥

ਦਖ ਪਰਹਾਰ ਸੁਖ ਗਰ ਲੀ ਜਾ-ਈ.

ਕਸੀ ਕੇ ਅਨ ਕਾਰ ਰਾ ਅਨਜਮ ਮੀ ਦੇਹ، ਗਮ ਵ ਅਨੋਹੇ ਖੋਦ ਰਾ ਅਜ ਬੀਨ ਮੀ ਬਰਦ ਵ ਅਰਮਸ਼ ਦਰੋਨੀ ਰਾ ਦਰ ਕਲਬਸ਼ ਪੀਦਾ ਮੀ ਕਨਦ.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

ਗਰਮੁਖ ਨਾਦਨ ਗਰਮੁਖ ਵੀਦਨ ਗਰਮੁਖ ਰਾਹੀ-ਆ-ਸਮਾ-ਈ.

ਅਜ ਟਰੀਕ ਗੁਰੋ ਮਾ ਕਲਮੇ ਅਲਹੀ ਰਾ ਅਜਰਬੇ ਮੀ ਕਨੀਮ، ਅਜ ਟਰੀਕ ਗੁਰੋ ਮਾ ਦਾਨਸ਼ ਅਲਹੀ ਰਾ ਬੇ ਦਸਟ ਮੀ ਅਉਰੀਮ ਵ ਅਜ ਟਰੀਕ ਗੁਰੋ ਮਤੋਜੇ ਮੀ ਸ਼ੋਯਮ ਕੇ ਖੋਦਾ ਦਰ ਹਮੇ ਚੀਜ਼ ਨਫੋਡ ਮੀ ਕਨਦ.

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ॥

ਗੁਰ ਈਸਰ ਗੁਰ ਗੋਰਖ ਬਰਮਾ ਗੁਰ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾ-ਈ.

ਬਰਾਈ ਮਾ، ਖੋਦ ਗੁਰੋ ਲਰਦ ਸ਼ੀਵਾ، ਵੀਸ਼ਨੋ، ਬਰਹਮਾ ਵ ਪਾਰਬਾਤੀ ਅਸਟ.

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ਜੀ-ਹਾ-ਉ-ਜਾਨਾ-ਆ-ਨਾ-ਹੀ-ਕੇ-ਕਾ-ਹਨਾ-ਕ-ਠ-ਠ-ਨ-ਜਾ-ਈ.

ਅਜੀ ਅਗਰ ਮਾ ਖੋਦਾ ਰਾ ਬਸ਼ਨਾਸੀਮ ਨਮੀ ਠੋਅਨੀਮ ਬਾ ਕਲਮਾਟ ਅਉ ਰਾ ਠੋਵਸੀਫ ਕਨੀ.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

ਗੁਰਾ ਅੰਕ ਦੇਹੀ ਬੁਝਾ-ਈ.

ਅੀ ਗੁਰੋ ਮਨ، ਲਫਾ ਅੰਨ ਦਰਕ ਰਾ ਬੇ ਮਨ ਅਨਾਯਿਟ ਕਨ ਕੇ:

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥

ਸਭਨਾ-ਜੀ-ਆ-ਕਾ-ਅੰਕ-ਦੇ-ਦੇ-ਸੁ-ਮੀ-ਵੀ-ਸ-ਰ-ਨ-ਜਾ-ਈ.

ਹਰਗੁਰੂ ਠੋ ਰਾ ਫਰਾਮੋਸ਼ ਨਮੀ ਕਨਮ، ਕੇ ਠਨ੍ਹਾ ਠੇਪੇ ਕਨਦੇ ਅੀ ਹਮੇ ਅੀ ਮੋਜੂਦਾਟ ਜਨਦੇ ਅਸਟੀ.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥

ਠੀਰਾਟ ਨਾਵਾ ਜੀ ਠਸ ਬਾਉ ਵਨ ਬਾਨੀ ਕੀ ਨਾ-ਅੀ-ਕਾਰੀ.

ਮਨ ਦਰ ਅਮਾਕਨ ਜੀਾਰਟੀ ਅਮਾਮ ਮੀ ਕਨਮ ਫਫਟ ਦਰ ਸੂਰਟੀ ਕੇ ਖੋਦਾ ਰਾ ਖੋਸ਼ਨੋਦ ਸਾਜਦ; ਬਦੂਨ ਖੋਸ਼ਨੋਦ ਕਰਦਨ ਖੋਦਾ، ਅੰਨ ਅਮਾਮ ਕਰਦਨ ਠਸ਼ਰੀਫਾਟੀ ਬੇ ਚੇ ਦਰਦ ਮੀ ਖੋਰਦ?

ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ ॥

ਜੀਟੀ ਸੀਰਟ-ਅੰਪਾ-ਅੀ-ਵੀ-ਕੇ-ਵਨ-ਕਾਰਮਾ-ਕੀ-ਮੀ-ਲੀਲਾ-ਲਾ-ਅੀ.

ਹਨਗਾਮੀ ਕੇ ਮਨ ਬੇ ਠਮਾਮ ਜੇਹਾਨ ਅਫਰੀਦੇ ਸ਼ਦੇ ਠੋਸੁਟ ਅਉ ਨਗਾਹ ਮੀ ਕਨਮ، (ਮੀ ਦਾਨਮ) ਬਦੂਨ ਬਰਕਟ ਅਉ ਹੀਛ ਚੀਜ਼ੀ ਬੇ ਦਸਟ ਨਮੀ ਅੰਦ.

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥

ਮਟ ਵੀਛ ਰਾਟਨ ਜਾਵਹਾਰ ਮਾਨੀਕ ਜੀ ਅੰਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਕ ਸੂਨੀ.

ਹਨਗਾਮੀ ਕੇ ਅਨਸਾਨ ਬੇ ਅਮੋਜੇ-ਹਾਈ ਗੁਰੋ ਅਜੀ ਬਾਰ ਗੋਸ਼ ਮੀ-ਦੇਹਦ، ਠੇਹਨ ਸਰਸ਼ਾਰ ਅਜ ਦਾਨਸ਼ ਅਰਜਸ਼ਮਨਦ ਅਲਹੀ ਮੀ-ਸ਼ੋਦ.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦਿਹੀ ਬੁਝਾਈ-ਐ.
ਐ ਗੁਰੂ ਮਨ, ਲਫਾ ਐਨ ਡਰਕ ਰਾ ਬੇ ਮਨ ਏਨਾਇਤ ਕਨ ਕੇ:

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥

ਸਭਨਾ ਜੀ-ਐ ਕਾ ਇਕ ਡਾਟਾ ਸੁ ਮੈ ਵੀਸਰ ਨੇ ਜਾ-ਐ.
ਹਰਗੁ ਤੁ ਰਾ ਫਰਾਮੁਸ਼ ਨਮੀ ਕਨਮ, ਕੇ ਤਨਹਾ ਤੇਹੀਏ ਕਨਨਦੇ ਐ ਹਮੇ ਐ ਮੁਜੂਦਾਤ ਤਨਦੇ ਅਸੁਟੀ.

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ ਹੋਰ ਦਸੁਣੀ ਹੋਇ ॥

ਜੀ ਜਗ ਚਾਰੀ ਆਰਜਾ ਹੁਰ ਡਾਸੁਨੀ ਹੁ ਐ.
ਚੁਟੀ ਅਗਰ ਸ਼ਖਸੀ ਕਲ ਚੇਹਾਰ ਏਸਰ ਰਾ ਤਨਦਗੀ ਕਨਦ ਐ ਚੁਟੀ ਬੀਸ਼ੁਟਰ

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਨੁਵਾ ਚਨੁਡਾ ਵੀਚਿ ਜਾਣੀਐ ਐ ਨਾਲ ਚਲੀ ਸਬ ਕੁ-ਐ.
ਉ ਚੁਟੀ ਅਗਰ ਡਰ ਕਲ ਡਨੀਆ ਸ਼ਨਾਚੁਣੇ ਸ਼ੁਦੇ ਬਾਸ਼ੁਡ ਉ ਹਮੇ ਐ ਤ ਉ ਐਟਾਏ ਕਨਨਦ

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਲੇਇ ॥

ਚੰਗਾ ਨਾ ਰਖਾ-ਐ ਐ ਕੀਰਾਤ ਜਾਗ ਲੀ-ਐ.
ਸ਼ੇਹਰਤ ਚੁਬੀ ਡਾਸ਼ੁਟੇ ਬਾਸ਼ੁਡ ਉ ਡਰ ਸਰਾਸਰ ਜੇਹਾਨ ਸੁਟਾਇਸ਼ ਉ ਸ਼ੇਹਰਤ ਡਾਸ਼ੁਟੇ ਬਾਸ਼ੁਡ,

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ ॥

ਜੀ ਤੀਸ ਨਾਡਾਰ ਨਾ ਐ ਐ ਤੇ ਵਾਟ ਨੇ ਪੁਛੀ ਕੀ.
ਹਨੁਤ ਹਮ ਹੀਛ ਕਸ ਡੁਨੁਨ ਲੁਫ ਚੁਡਾ ਬੇ ਐਨ ਸ਼ਖਸ ਅਹਮੀਟ ਨਮੀ ਡੇਡ.

ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ ਦੇਸੀ ਦੇਸੁ ਧਰੇ ॥

ਕੀਟਾ ਅਨੁਡਰ ਕੀਟ ਕਰ ਡੁਸੀ ਡਾਸ ਡੇਹਾਰੀ.
ਚੰਨੀਨ ਸ਼ਖਸੀ ਰਾ ਬੀਸੀਅਰ ਪੀਸੁਟ ਮੈ ਡਾਨਨੁਡ (ਮਾਨਨੁਡ ਕਰਮ ਪੀਸੁਟ) ਉ ਚੁਟੀ ਗਨੇਹਕਾਰਾਨ ਨੀਤ ਉ ਰਾ ਚੁਫੀਰ ਮੈ ਕਨਨੁਡ.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ ॥

ਨਾਨਕ ਨੀਰਗਨ ਗਨ ਕਰੀ ਗਨੁਨੁਟੀ- ਐ ਡੀ.
ਐ ਨਾਨਕ, ਚੁਡਾ ਮੈ ਤੁਵਾਨੁਡ ਚੁਟੀ ਚੀਤੁਹਾਐ ਬੀ ਐਰੁਸ਼ ਰਾ ਹਮ ਬੇ ਪਰਹੀਤਕਾਰਾਨ ਏਨਾਇਤ ਕਨੁਡ ਉ ਤੁਫੁਵਾ ਐਨਹਾ ਰਾ ਐਰੁਤੀਆਨੀ ਨਮਾਇਡ.

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥

ਤੀ ਹਾ ਕੁ-ਐ ਐ ਸੁਚ ਐ ਜੀ ਤੀਸ ਗਨ ਕੁ-ਐ ਕਰੀ.
ਚੁਟੀ ਨਮੀ ਤੁਵਾਨੁਡ ਕਸੀ ਗੀਰ ਤ ਚੁਡਾ ਰਾ ਤੁਵੁਰ ਕਨਮ ਕੇ ਤੁਫੁਵਾ ਰਾ ਬੇ ਬੀ ਤੁਫੁਵਾਹਾ ਏਨਾਇਤ ਕਨੁਡ.

ਸੁਣਿਐ ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ ॥

ਸੁਨੀ-ਐ ਐ ਸੁਡ ਪੀਰ ਸੁਰ ਨਾਠ.
ਬਾ ਗੁਸ਼ ਡਾਡਨ ਬੇ ਕਲਮੇ ਐ ਚੁਡਾ ਬਾ ਏਸ਼ੁਕ ਉ ਪਰਸੁਟਸ਼, ਫਰੁਡ ਪਰਹੀਤਕਾਰ, ਰਾਹਨਮਾਐ ਮੁਡੇਬੀ, ਰਹੀਰ ਮੁਡੇਬੀ ਉ ਮਰੁਟਾਐ ਡੀਤਰਗ ਮੈ ਸ਼ੁਡ.

ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥

سونی-ای دهرت دھوال آکاس.

با گوش دادن به کلمه ی خدا با عشق و پرستش، فرد ماهیت و سیستم حمایتی جهان را می شناسد.

ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ ਲੇਅ ਪਾਤਾਲ ॥

سونی-ای دیپ لو-اپاتال.

با گوش دادن به کلمه ی خدا، شخص به دانش محتویات و دنیا و مناطق دیگر دست می یابد.

ਸੁਣਿਐ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ ॥

سونی-ای پوهی نا ساکی کال.

با گوش دادن به کلمه ی خدا، فرد از مرگ نمی ترسد.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

نانک بهگتا سادا ویگاس.

ای نانک، پیروان او همواره در خوشی و لذت هستند.

ਸੁਣਿਐ ਦੁਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੮॥

سونی دوخ پاپ کا ناس.

با گوش دادن به کلمه ی خدا همه ی دردها و غم ها از بین می رو.

ਸੁਣਿਐ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ ॥

سونی-ای مخ صلاحان مند.

با گوش دادن به کلمه ی خدا فرد به ویژگی هایی خدایی مانند شیوا، براهما و ایندرا می رسد.

ਸੁਣਿਐ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ ॥

سونی ای جوگ جگت تان بهید.

با گوش دادن به کلمه ی خدا، حتی گناهکاران نیز به روشنایی می رسند و شروع به ستایش خداوند می کنند.

ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦ ॥

سونی-ای ساسات سمریت وید.

با گوش دادن به کلمه ی خدا، فرد روش دستیابی به اتحاد با خدا را می یابد و اینکه چگونه احساسات بدن انسان کار می کنند و با استفاده ی مناسب از آنها هنر اتحاد با خدا را یاد می گیرد.

ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦ ॥

نانک بهگتا سادا ویگاس.

با گوش دادن به نام خدا، فرد به دانش معنوی دست می یابد.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

سونی-ای دوخ پاپ کا ناس.

ای نانک، پیروان برای همیشه در سعادت هستند.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥

سنی-ای دوح پاپ کا ناس.

با گوش دادن به نام خداوند با عشق، همه ی درد و ناراحتی ها از بین می رود.

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ॥

سنی-ای ست سنتخ گی-آن.

با گوش دادن به نام خداوند فرد به اعتماد و دانش معنوی می رسد.

ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥

سنی-ای اتشت کا اسنان.

با شنیدن حمد و ثنای خداوند با پرستش، شخص پر هیزگار می شود، گویی در تمام اماکن مقدس غسل کرده است.

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥

سنی-ای پر پر پاواهی مان.

با گوش دادن عاشقانه به ستایش خداوند، فرد به همان ایمان واقعی دست می یابد که کسی که کتاب مقدس را می خواند دارد.

ਸੁਣਿਐ ਲਾਰੈ ਸਰਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

سنی-ای لگی سهج دی-آن.

با گوش دادن به ستایش او، ذهن فرد به تفکر او می رسد.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

نانک بهگتا سادا ویکاس

ای نانک، پیروان خداوند همواره در لذت و سعادت هستند.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥

سنی-ای دوح پاپ کا ناس.

گوش دادن به نام خداوند با پرستش عاشقانه همه ی غم و ناراحتی ها را از بین می برد.

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ ॥

سنی-ای سارا گونا کی گاه.

با گوش دادن به ستایش خداوند فرد پر هیزکار می شو.

ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

سنی-ای سیخ پیر پاتیساه.

با گوش دادن به نام خداوند با پرستش عاشقانه، فرد به موقعیتی مانند رهبران مذهبی و اجتماعی دست می یابد.

ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥

سنی-ای اندی پاواهی راهو.

با گوش دادن به نام خداوند، حتی افراد نادان نیز راهی برای رهایی از رذایل پیدا می کنند.

ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੋਵੈ ਅਸਗਾਰੁ ॥

سنی-ای لاس هات هوی اسگاهو.

فرد با گوش دادن به نام خداوند رمزهای دنیای -اقیانوس های گناهان را می شناسد.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

نانک بهگتا سادا ویکاس

ای نانک، پروان خداوند همواره در لذت و سعادت هستند.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੧॥

سنی دوخ پاپ کا ناس

گوش دادن به ستایش او همه ی غم ها و ناراحتی ها را از بین می برد.

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

مینی کی گت کاهی نه جا-ای

حالت ذهنی معتقد به خدا را نمی توان توصیف کرد.

ਜੇ ਕੇ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

جی کو کاهی پچھی پچھوتا-ای.

و اگر کسی بخواهد این حالت را توصیف کند، بعد پشیمان خواهد شد.

ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥

کاگد کلم نه لخنهار.

هیچ کس قادر به نوشتن در مورد حالت معنوی ذهن معتقدان واقعی به خداوند نیست.

ਮੰਨੇ ਕਾ ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

مینی کا باهی کرن وچار.

حتی اگر برخی افراد به هر حال به آن فکر می کنند.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

ایسا نام نرنجن هو-ای.

چنین سعادت نام خدای معصوم است،

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੨॥

جی کو من جانی من کو-ای.

اما فقط وقتی می توان فهمید که از ته دل به آن اعتقاد داشته باشید.

ਮੰਨੈ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥

مینی سورات هووی من بد.

با اعتقاد به نام خداوند، ذهن و عقل فرد از لحاظ معنوی روشن می شود.

ਮੰਨੈ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥

ਮਿੰਨੀ ਸਗਲ ਬਾਓਨ ਕੀ ਸਦ.

با ایمان کامل به خدا، انسان در مورد تمام جهان آگاه می‌شود (که خدا در همه جا حاکم است)

ਮੰਨੈ ਮੁਹਿ ਚੇਟਾ ਨਾ ਖਾਇ ॥

ਮਿੰਨੀ ਮੋਹੀ ਚੋਟੇ ਨੇ ਕੇ ਐ.

کسی که به خدا ایمان کامل دارد از بدی‌های دنیوی رنج نمی‌برد.

ਮੰਨੈ ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ ॥

ਮਿੰਨੀ ਜਮ ਕੀ ਨੇ ਜਾ-ਐ.

با داشتن ایمان کامل به خدا، هیچ کس مجبور نیست با دیو مرگ روبرو شود.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

ਐਸਾ ਨਾਮ ਨਰੰਜਨ ਹੋ-ਐ.

چنین سعادت‌ی نام خدای معصوم است،

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੩॥

ਜੀ ਕੋ ਮਨ ਜਾਨੀ ਮਨ ਕੋ-ਐ.

اما فقط وقتی می‌توان فهمید که از ته دل به آن اعتقاد داشته باشید.

ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥

ਮਿੰਨੀ ਮਾਰਗ ਠਾਕ ਪਾ ਐ.

کسی که به خدا ایمان دارد در طی سفر روحانی‌اش با هیچ مانعی روبرو نمی‌شود.

ਮੰਨੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥

ਮਿੰਨੀ ਪੋਤ ਸੀ ਓ ਪਰਗਟ ਜਾ-ਐ.

یک باورمند واقعی به نام، با افتخار و شهرت از جهان جدا می‌شود.

ਮੰਨੈ ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ ॥

ਮਿੰਨੀ ਮਗ ਨੇ ਚਾਲੀ ਪੰਠ.

ایمان حقیقی به نام خداوند به فرقه‌های مذهبی یا راه‌های مذهبی تشریفاتی گمراه نمی‌شود.

ਮੰਨੈ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ ॥

ਮਿੰਨੀ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨ-ਬੰਠੇ.

افراد باایمان کاملاً محدود به حقیقت و درستی هستند.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

ਐਸਾ ਨਾਮ ਨਰੰਜਨ ਹੋ-ਐ.

چنین سعادت‌ی نام خدای معصوم است،

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੪॥

ਜੀ ਕੋ ਮਨ ਜਾਨੀ ਮਨ ਕੋ-ਐ.

اما فقط وقتی می‌توان فهمید که از ته دل به آن اعتقاد داشته باشید.

ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥

ਮਿੰਨੀ ਪਾواہی موخ دو-آر

معتقد واقعی به خداوند آزادی از پیوستگی های دنیوی را به دست می آورد.

ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥

ਮਿੰਨੀ پروارای سادار

معتقد واقعی به خداوند مسیر ارتباط کل خانواده با خداوند را می یابد.

ਮੰਨੈ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ॥

ਮਿੰਨੀ تری تاری گیر سیک

چنین معتقدی نه تنها خود را نجات می دهد بلکه دیگر شاگردان گورو را نیز نجات می دهد.

ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ ॥

ਮਿੰਨੀ نانک بواہی نه بخ

ای نانک چنین معتقد به نعمتها از هیچ کسی چیزی را نمی خواهد.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

ایسا نام نرنجن هو-یی

بله چنین افرادی معتقد به خداوند هستند،

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੇਇ ॥੧੫॥

جي کو من جاني من کو-یی

اما فقط وقتی می توان فهمید که از ته دل به آن اعتقاد داشته باشید.

ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ ॥

پنج پروان پنج پردان

کسانی که به نام خداوند گوش می دهند و از او پیروی می کنند مورد تایید خداوند قرار می گیرند و رهبران می شوند.

ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥

پنچی پاواہی درگھی مان

این افراد تایید شده در درگاه خداوند تایید می شوند.

ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥

پنچی سواہی در راجان

آنها درگاه خداوند را راضی می کنند که پادشاه همه ی پادشاهان است.

ਪੰਚਾ ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥

پنچا کا گر ایک دی-آن

ذهن آنها همواره متصل به واژه ی مقدس می ماند.

ਜੇ ਕੇ ਕਹੈ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

جی کو کاهی کری ویچار۔
مهم نیست هرکس چقدر تلاش می کند تا شرح دهد و توصیف کنند.

ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥

کرتی کی کرنی ناھی سمر
کارهای خالق را نمی توان درک کرد.

ਧੌਲੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਾ ਪ੍ਰਤੁ ॥

دهول دهرم د-آ کا پوت۔
دارهما (عدالت) نیروی حمایت کننده از جهان است و نه داول، گاو نر اسطوره ای. عدالت از شفقت ناشی می شود.

ਸੰਤੋਖੁ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ਜਿਨਿ ਸੂਤਿ ॥

سنتوخ تاپ راخی-آ جن سوت
دهارما (قانون خدا) براساس صبر، درستی و مهربانی از این زمین حمایت می کند.

ਜੇ ਕੇ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥

جی کو بوجھایی ہوایی سچیار۔
اگر کسی این مفهوم را درک کند حقیقت واقعی را می فهمد.

ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥

دولی اوپر کیتا بهار۔
این قانون خداست که دنیا را در تعادل نگه داشته است نه گاو نر.

ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥

درته هور پری هور هور۔
زمین های بیشماری فراتر از این سیاره-زمین وجود دارد.

ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੇਰੁ ॥

تس تی تلی کوان جور۔
چه قدرتی آنها را نگه می دارد و وزنشان را تحمل می کند؟

ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥

هو، جت رنگه کی نو۔
گونه های بیشماری از مخلوقات با رنگ ها و نام های مختلف وجود دارد.

ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਵੁੜੀ ਕਲਾਮ ॥

سبحنا لیکي-آ ورھی کلام۔
قلم همیشه روان خداوند حساب همه را نوشته است.

ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੇਇ ॥

ايهو ليكها ليك جاني كو-اي.
اگر کسی می داند چگونه این نوع حساب را بنویسد،

لےخا لیکھیا کتہا رےਇ ॥

ليکها ليکي-آ هو-اي.
حتی اگر این حساب نوشته شود، فقط تصور کنید آن حساب چقدر بزرگ خواهد بود؟

کےزہ تانہ سوا لیکھ رپھ ॥

کيتا تان سو-آليهو روپ.
وسعت قدرت خداوند و وسعت خلقت زيبايش چقدر است؟

کےزہ دات جاتے کھنہ کھنہ ॥

کيت دات جاني کون کوپ.
و چه کسی می تواند میزان نعمت های او را تخمین بزند؟

کیتہا پساؤی ےکے کھای ॥

کيتا پاساوا ايکو کوا-او.
خداوند آنقدر قدرتمند است که وسعت جهان را فقط با یک کلمه از فرمان خود آفریده.

تيس ته رے لکھ داریاؤی ॥

تيس تي هو-يی لک داری-آاو.
از ان ميليونها زندگی و سيستم برای اجرای جهان به وجود آمده.

کھدريت کھنہ کھنہ ویکار ॥

کدرات کوان کھا ویکار.
من کی هستم که فکرم در مورد وسعت ماهیت تو را بیان کنم؟

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ےک ਵਾਰ ॥

واری-آ نه جاوا ايک وار.
من به قدری ناتوان هستم که ارزش فدا کردن خودم در راه تو را نیز ندارم.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

جو توده بهاوی سا-ای بهلی کار
ای خدا هر چه که تو را خوشنود کند برای ما بهترین است.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥

تو صدا سلامت نرانکر
ای خدا تو ابدی و بدون جسم هستی.

ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥

اسخ پوجا اسخ تپ تپ-آاو
ای خدا افراد بیشماری نام تو را در فکر دارند و تو را با عشق یاد می کنند.

ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥

اگاموم اگامم اسانخ لو-ا

افراد بی شماری به عبادت تو مشغولند و بی شمار در مقابل آتش های فروزان توبه می کنند.

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥

اسخ گرنٹ مخ واید پات

بیشمار هستند کسانی که کتاب مقدس را تلاوت می کنند.

ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥

اسخ جوگ من رهاهی اوداس.

بیشمار هستند مرتاهایی که ذهنشان از دنیا قطع شده است

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥

اسخ بهگت گن گی ان وچار

پیروان بیشماری تقوا و خرد خداوند قادر را در نظر می گیرند.

ਅਸੰਖ ਸਤੀ ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥

سنخ ستی اسنخ داتار. ا

افراد مقدس و بشردوستان بیشماری وجود دارد.

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ ॥

اسنخ سور مه بخ سار

مبارزان قهرمان بیشماری وجود دارد که در نبرد با فشار حمله روبرو می شوند.

ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥

اسنخ مون لو لا- ای تر

پیروان پرهیزکاری که به خدا ایمان دارند بیشمار هستند.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

کدرت کون کاها وچار.

من کی هستم که میزان خلقت خدا را بسنجم؟

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

واری-آ نه جاوا ایک وار.

من لایقاین نیستم که خودم رو حتی یکبار هم به تو فدا کنم.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

جو توده بهوی سا-ای بهل کار.

ای خدا، هرچه تو را خوش آید، برای همه بهتر است.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥

تو صدا سلامت نرانتکار

تو تنها، بدون جسم و ابدی هستی.

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥

اسنخ مورخ اند غور

احمق هایی که غفلت آنها را کور کرده است بیشماراند.

ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥

اسنخ چور حرام خور

دزدها و اختلاص کننده ها بیشمارند.

ਅਸੰਖ ਅਮਰ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ ॥

اسنخ امر کر جاهی جور.

تعداد بیشماری اراده خود را با زور به دیگران تحمیل می کنند.

ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥

سنخ گلواد حتی - آ کامهی

قاتلان ظالم و کسانی که سر می برند بیشمارند.

ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

اسنخ پاپی پاپ کر جاهی

گناهکارانی که گناه را ادامی می دهند بیشمارند.

ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥

اسنخ کوری-آر کوری فراهی

دروغگو هایی که در دروغ های خود سرگردان شده اند بیشمارند .

ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥

اسنخ ملیچ مل باخ خالی

ستمکاران بی شماری که با رفتارهای غیراخلاقی رشد می کنند.

ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ ॥

اسنخ نینداک سر کراهی بهار.

بی شمار کسانی هستند که به دیگران بدگویی می کنند و با این کار تهمت و افترا را بر سر خود حمل می کنند.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

نانک نیچ کھی ویچار.

نانک به آرامی تنها این تفکر را بیان می کند که من که هستم که خلقت تو را ارزیابی کنم؟

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

واری-آ نه جاوا ایک وار.
من لایق نیستم که خودم رو حتی یکبار هم به تو خود رافدا کنم

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

جو توده بهوی سا-ای بهل کار
ای خدا، هرچه تو را خوش آید، به تنهایی بهترین عمل برای همه است.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥

تو صدا سلامت نرانکار
تو به تنهایی بدون جسم و ابدی هستی.

ਅਸੰਖ ਨਾਵ ਅਸੰਖ ਥਾਵ ॥

اسنخ ناو اسنخ تاو.
نامهای مخلوقات تو و مکان های آنها بیشمار است

ਅਰੰਮਿ ਅਰੰਮਿ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥

اکاموم اکامم اسانخ لو-ا
دنیاهاى بیشمارى هستند که فراتر از تصور هستند.

ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥

اسنخ کهای سر بهار هو-یی
حتی گفتن کلمه ی نامحدود نیز اشتباه بزرگ و سزاوار سرزنش است.

ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥

اخري نام اخري سلاح.
با استفاده از کلمات است که نام او را می توان از بر کرد؛ با استفاده از کلمات است که ستایش او را می توان خواند.

ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ ॥

اخري گي-آن جيت گن گاه.
به واسطه ی کلمات است که دانش معنوی را می توان به دست آورد، ستایش او را . خواند و پرهیزکاران را شناخت.

ਅਖਰੀ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥

اخري ليخان بولان بان
زبان گفتاری و نوشتاری را تنها با استفاده از کلمات می توان بیان کرد.

ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥

اخري سر سنجوج و خان
تنها از طریق کلمات است که سرنوشت فرد را می توان شرح داد.

ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ ॥

جن ایھی لیخی تس سر ناھی

او کہ سرنوشت هرکسی را نوشته است بالاتر از سرنوشت است.

ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥

جیو فرمایي تیو تیو پاھی

او مقرر می کند و ما دریافت می کنیم.

ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ ॥

جیتا کیتا تیتا ناوی

جهان خلق شده ساخته ی نامهای اوست.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੇ ਥਾਉ ॥

وین ناوی ناھی کو تا-او

بدون نام او، اصلا مکانی وجود ندارد.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

کدرت کوان کاها وپچار

چگونه می توانم خلقت او را درک و توصیف کنم؟ من از انجام این کار ناتوان هستم.

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

واری-آنه جاوا ایک وار

من چیزی برای ارائه ندارم که عظمت او از آن بهره ببرد، حتی عمر.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

جو توده بهوی سا-ای بهل کار

ای خدا، هرآنچه که تو را خرسند کند بهترین کردار برای همه است.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥

تو صدا سلامت نرانکر

تو تنها، بدون جسم و ابدی هستی.

ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥

بهاری-یي هات پير تین دایه

اگه دستها، پاها و بدن آلوده شوند.

ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ ॥

پانی دھوتی اوتراس خیه

سپس با شستن با آب کثیفی از بین می رود.

ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥

ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋ-ਯੀ.
ਅਗਰ ਲੀਬਾਸ ਹਾ ਕਠੀਫ਼ ਵ ਤੁਸੁਟ ਆਰਾਰ ਲਕੇ ਆਰ ਸ਼ੁਨੁਦੁ,

ਦੇ ਸਾਬੂਣੁ ਲਈਐ ਓਹੁ ਧੋਇ ॥

ਧੀ ਸਾਬੂਨੁ ਲਾ-ਐ-ਐ-ਐ ਵੇ ਡਹੁ-ਯੀ.
ਬਾ ਸਾਬੂਨੁ ਸ਼ੁਸੁਟੇ ਮੀ ਸ਼ੁਨੁਦੁ

ਭਰੀਐ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

ਬੇਹਾਰੀ-ਐ-ਐ ਪਾਪਾ ਕੀ ਸੰਗੁ.
ਅਮਾ ਵਕੁਟੀ ਓਲੁ ਬੇ ਗੁਨਾਹ ਆਲੁਦੇ ਸ਼ੁਦੁ,

ਓਹੁ ਧੋਯੈ ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

ਵੇ ਡਹੁਯੀ ਨਾਓ ਕੀ ਰੰਗੁ.
ਤਨਹਾ ਬਾ ਤਫੁਕਰ ਓਸ਼ੁਕਾਨੇ ਵ ਪੁਰਸੁਟਸ਼ ਨਾਮਹਾਯ ਡਾਓਨੁਦੁ ਮੀ ਤੁਵਾਨ ਆਨੁ ਰਾ ਪਾਕੁ ਕੁਰੁ.

ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ ॥

ਪੁਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹੀ.
ਪੁਰੇਹੀਕਾਰੁ ਵ ਗੁਨਾਹਕਾਰੁ ਤਨਹਾ ਕੁਲਮੇ ਐ ਬੁਰਾਯ ਗੁਫੁਟਨੁ ਨੀਸੁਟਨੁ

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ ॥

ਕੁਰਕੁ ਕੁਰਨਾ ਲਿਖੁ ਲਾਯ ਡਾਹੁ.
ਹੁਰਕਾਰੀ ਕੇ ਡੁਰ ਐਨੁ ਡਨੀਆ ਆਨੁਡਮ ਮੀ ਡਹੀਦੁ ਤੁਬੁਟ ਆਨੁ ਰਾ ਬੇ ਹੁਮਰਾਹ ਡਾਹੀਦੁ ਡਾਸੁਟ.

ਆਪੇ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ ॥

ਐਪੀ ਬੀਡੁ ਐਪੀ ਹੀਯੀ ਡਾਹੁ.
ਹੁਰ ਡੇ ਬਕਾਰੀਦੁ ਆਨੁ ਰਾ ਡੁਰੁ ਮੀ ਕੁਨੀਦੁ (ਓਵਾਕੁਬ ਓਮਾਲ ਡੁਰੁ ਰਾ ਤੁਹਮਲੁ ਡਾਹੀਦੁ ਕੁਰੁ)

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੨੦॥

ਨਾਨਕੁ ਹੁਕੁਮੀ ਓਹੁ ਡਾਹੁ.
ਐ ਨਾਨਕੁ, ਤੁ ਡਾਫਾਨੁਨੁ ਮੁਓਨੁਓ ਓੁ ਬੇ ਡਨੀਆ ਆਮੁਦੇ ਵ ਆਨੁ ਡਨੀਆ ਡਾਹੀ ਰਫੁਟ. ਬੁਰਾਸਾਸੁ ਰਫੁਟਾਰ ਹਾਯੀਟ.

ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ਦਇਆ ਦਤੁ ਡਾਨੁ ॥

ਤੀਰਾਟੁ ਤਪੁ ਡਾ-ਐ-ਐ ਡਾਨੁ.
ਡੀਆਰਟੁ, ਫੁਵਾਨੀਨੁ ਸੁਖੁਟੁ, ਸ਼ੁਫੁਕੁਟੁ ਵ ਨੀਕੁਕਾਰੁ.

ਜੇ ਕੇ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥

ਡੀ ਕੁ ਪਾਓਯੀ ਤਲੁ ਕਾ ਮਾਨੁ.
ਐਨਹਾ ਬਾ ਡੁਰੁ ਤਨਹਾ ਡੁਰੇ ਐ ਮੁਓਯਾਰੁ ਬੇ ਹੁਮਰਾਹ ਡਾਰਨੁ.

ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ ॥

سنی-آ مانی من کیتا بها-او.
فردی که با داشتن عشق نامهای خدا را گوش کند و باور کند،

ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ ॥

انترگت تیرات مل نا-او.
خود را با تطهیر در مکان مقدس ضمیر درونی اش پاک کرده است و واقعا آثار گناهانش را از بین برده است.

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

سب گن تیری می ناهی کو-یی
ای خدا همه ی تقوای درون من هدیه ی تو هستند. من خودم هیچ چیزی ندارم.

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

ون گن کیتی بهگت نه هو- یی
بدون لطف و بخشش تو من نمی توانم تو را با پرستش واقعی مناجات کنم.

ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ ॥

سو-است آت بانی برما-او.
من به تو تعظیم می کنم. تو خودت مایا هستی، خودت واژه ی مقدسی و خودت برهما هستی.

ਸਤਿ ਸੁਗਾਣੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

ست سهان سدا من چا-وی.
تو زیبایی ابدی هستی ذهن تو همواره در خلسه می ماند.

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ ਕਵਣੁ ਥਿਤਿ ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ ॥

کوان سو ویلا وه خت کوان کوان دت کوان وار.
آن زمان چه زمانی بود و آن لحظه چه بود؟ آن روز چه روزی و چه تاریخی بود؟

ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ ॥

کوان سی روتی ماهو کوان جت هو-آ آکار.
آن فصل چه فصلی و چه ماهی بود که کاینات خلق شد؟

ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ ਜਿ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ ॥

ویل نه پای-آ پندته جی هوا لیک پوران.
پاندیت ها زمان خلقت عالم را نمی دانستند وگرنه در کتب مقدس ثبت می کردند.

ਵਖਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ ਜਿ ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥

هوخت نه پا-ا-وا کاپی-ا-جای لاکن لیک کران.
این زمان برای قاضی هم مشخص نیست در غیر این صورت در قرآن می نوشتند.

ਥਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ ਰੁਤਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ ॥

ਦਿ ਵਾਰ ਜੋਗੀ ਜਾਨਾਈ ਰਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋ-ਐ.

ਹਿਛ ਮਰਿ ਤਾ ਐ ਫਰਿ ਡਿਗਰੀ ਰੋਜ਼ ਫਰੀ ਐ ਖੋਰਸ਼ਿਦੀ، ਫਰਲ ਐ ਮਾਹੀ ਕੇ ਡਰ ਆਨ ਡੇਹਾਨ ਆਰਿਦੇ ਸ਼ੁਦੇ ਆਸਿ ਰਾ ਨਮੀ ਡਾਨੁ.

ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਠੀ ਕਉ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥

ਡਾ ਕਾਰਿ ਤਾ ਸੋਰਿ ਠੇਹੀ ਕਾ-ਐ ਸਡੀ ਐ ਡਾ ਜਾਨੀ ਸੋ-ਐ.

ਖਾਲ਼ ਖੋਡਸ਼ ਐਨ ਰਾ ਖਲ਼ ਕਰਿਦੇ ਆਸਿ ਤੋ ਠਨੇਹਾ ਖੋਡਸ਼ ਮੀ ਡਾਨੁ.

ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਉ ਵਰਨੀ ਕਿਵ ਜਾਣਾ ॥

ਕਿਐ ਕਰ ਆਖਾ ਕਿਐ ਸਲਾਹੀ ਕੋ ਠਰਨੀ ਕਿਐ ਡਾਨਾ.

ਛਗੋਨੇ ਮੀ ਠਾਨਮ ਐੜਮਿ ਐ ਠਾਨਮ ਐ ਰਾ ਸਿਨਾਐਸ਼ ਕਨਮ? ਛਗੋਨੇ ਮੀ ਠਾਨਮ ਐੜਗੀ ਹੈਐ ਐ ਰਾ ਠਾਨਮ ਐੜਗੀ ਕਨਮ? ਛਗੋਨੇ ਮੀ ਠਾਨਮ ਐ ਰਾ ਠਨਾਸਮ?

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਇਕ ਦੂ ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ ॥

ਨਾਨਕ ਐਕਾਨ ਸੋਐ ਕੋਹ ਐਕੀ ਐਕ ਡੋ ਸੀ-ਐਨਾ.

ਐ ਨਾਨਕ، ਹੈਮੇ ਡਰ ਮੋਰੁ ਐ ਸਛਿਠਿ ਮੀ ਕਨੁਨੁ، ਹੈਰਕਸ਼ ਮੋਢੋਲ ਠਰ ਐ ਡਿਗਰੀ.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥

ਠਡਾ ਸਾਛਿਐ ਠਡੀ ਨਾਈ ਕੀਤਾ ਡਾ ਕਾ ਹੋਵੈ.

ਖੋਡਾਨੁ ਡ ਮੋਞੋ ਠਰਿ ਐ ਐ ਐੜਮਿ ਨਾਮ ਐਸਿ. ਹੈਰਛੇ ਕੇ ਰਖ ਮੀ ਡੇਹੁ ਠਰ ਆਸਾਸ ਖੋਸਿ ਐ ਐਸਿ.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੇ ਆਪੌ ਜਾਣੈ ਅਗੈ ਗਇਆ ਨ ਸੋਰੈ ॥੨੧॥

ਨਾਨਕ ਡੀ ਕੋ ਐਐ ਡਾਨੀ ਐ ਡਾ-ਐ ਨੇ ਸੋਹ.

ਐ ਨਾਨਕ، ਐਗਰ ਹੈਰ ਮਰਿ ਠੀ ਐੜਾ ਕਨੁ ਕੇ ਹੈਮੇ ਛਿਝ ਰਾ ਡਰ ਮੋਰੁ ਖੋਡਾਨੁ ਐ ਖਲ਼ਿ ਐ ਮੀ ਡਾਨੁ، ਐਰਿਸ਼ ਲਫ ਐ ਰਾ ਡਰ ਡਨੀਐ ਠੇਹੁ ਨਖੋਐ ਡਾਸਿ.

ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ ਲਖ ਆਗਾਸਾ ਆਗਾਸ ॥

ਐਠਾਲਾ ਐਲ ਲਕ ਐਕਾਸਾ ਐਕਾਸ.

ਡਰ ਝਿਰ ਡਨੀਐ ਐਠੀਐ ਡਨੀਐ ਐੜਾ ਡਰੁ ਐ ਸ਼ੁਦੇਹਾ ਹੈਰ ਡਨੀਐ ਠੇਸ਼ਿ ਐ ਹੈ ਡਰ ਠਾਲਾ ਹੈਸਿ.

ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ ਵੇਦ ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤ ॥

ਐਰੈਕ ਐਰੈਕ ਠੇਹਾਲ ਠਾਕੀ ਠਿ ਡਾਹਾਨ ਐਕ ਐਠ.

ਠਾਹਾ ਮੀ ਗੋਠਿ ਕੇ ਮਛਕਾਨ ਖੋਡਸ਼ਾਨ ਰਾ ਠਾ ਠਲਾਸ਼ ਠਰ ਐ ਐਠਿਨ ਮਛੋਡਿਠ ਖਲ਼ਿ ਐ ਖੋਸਿ ਕਰਿਦੇ ਐਨੁ.

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ ਅਸੁਲੂ ਇਕੁ ਧਾਤੁ ॥

ਸਛਾਸ ਐਠਾਰਾ ਕੇਹਾਨ ਕਨੀਠਾ ਐਸੋਲਾ ਐਕ ਡੇਹਾਠ.

ਡਨੀਐ ਐੜਾ ਡਰੁ ਐ ਐ ਐਠ ਠੇਸ਼ਮਾਰ ਹੈਸਿਨੁ ਠਾ ੧੮੦੦੦ ਕਨੁ ਠਠ ਐਸਮਾਨੀ ਮੀ ਗੋਠਿ ਕੇ ਐਕ ਰਿਸ਼ੇ ਐ ਐਠ ਡਰ ਐ ਖਾਲ਼.

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ਹੋਇ ਵਿਣਾਸੁ ॥

ਲਿਕੇ ਹੈ ਠਾ ਲਕੀ-ਠੀ ਲਿਕੀ ਹੈ ਐਨਾਸ.

ਠਨਾਠਰ ਐਨ ਖਲ਼ਿ ਨਾਮਛੋਡ ਖੋਡਾਨੁ ਫਾਕੁ ਐੜਾ ਐ ਰਕਮ ਐਸਿ (ਡਰ ਨੇਹਾਠ ਹੈਮੇ ਐ ਸਮਾਰਸ਼ ਹੈ ਐ ਠਿਨ ਮੀ ਰੋਡ)

ਨਾਨਕ ਵਡਾ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੁ ॥੨੨॥

نانک ودا اخی ایی جانی اپ

ای نانک، خدا بزرگ است، او تنها خودش می داند که چه اندازه بزرگ است.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ॥

سالاھی سالاھی ایتی سورت نہ-ای-آ.

حتی کسانی که خدا را ستایش می کنند هم نمی توانند گستردگی خلقت او را درک کنند.

ਨਦੀਆ ਅਤੇ ਵਾਹ ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ॥

نادی-آتی پی پوی سمند نہ جانی- اھی

آن ها مانند آن نهرها و رودخانه هایی هستند که به اقیانوس می ریزند، اما از گستردگی اقیانوس بی خبرند.

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ॥

سمند صاحب سلطان گره سیب مال دان

حتی پادشاهان و امپراتوران با کوه های دارایی و اقیانوس های ثروت،

ਕੀੜੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਜੇ ਤਿਸੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ ॥੨੩॥

کیرھی تل نہ هونی جی تیس منهو نہ ویسرھی.

آنها با فقیرترین فقرا که خدا را فراموش نمی کنند برابر نیستند.

ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

انٹ نہ سفتی کھان نہ انٹ.

در فضایل خداوند پایانی وجود ندارد، و توصیف های آنها پایانی ندارد.

ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

انٹ نہ کرنی دین نہ انٹ.

آفرینش او پایانی ندارد، پایانی برای نعمت های او برای ما نیست.

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ ਸੁਣਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

انٹ نہ ویخان سنن نہ انٹ.

حدود فضایل او را نمی توان با نگاه کردن یا شنیدن درباره خلقت او درک کرد.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥

انٹ نہ جاپی کی-آ مان منٹ.

نمی توان فهمید که انگیزه خدا چیست؟

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥

انٹ نہ جاپی کیتا اکار.

محدودیت های عالم خلقت قابل درک نیست.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

انٹ نہ جاپی پاراوار.

نمی توان دانست که خلقت او از کجا شروع می شود و به کجا ختم می شود.

ਅੰਤ ਕਾਰਣਿ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥

انته کارن کیته بیلاهی.
بسیاری برای دانستن محدودیت های او تلاش می کنند،

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ ॥

تا کی انته نه پا-ای جاهی.
اما محدودیت هایش را نمی توان پیدا کرد.

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

ایهو انته نه جانی کو-یی.
هیچ کس نمی تواند این حد و حدود را بداند.

ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ ॥

بھوتا کھی-ای بھوتا هو-ایی.
هر چه بیشتر در مورد آنها بگوئید، هنوز هم چیزهای بیشتری برای گفتن باقی می ماند.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਉਚਾ ਥਾਉ ॥

وادا صاحب اوچا تا-او.
او خالق برتر است. منزل او بالاترین است.

ਉਚੇ ਉਪਰਿ ਉਚਾ ਨਾਉ ॥

اوچی اوپر اوچا نا-او.
شکوه و عظمت او بالاترین است.

ਏਵਡੁ ਉਚਾ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥

ایواد اوچا هاوی کو-ای.
تنها کسی که به بزرگی او باشد.

ਤਿਸੁ ਉਚੇ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥

تیس اوچی کا-او جانی سو-ای.
می تواند شکوه و بزرگی او را بشناسد.

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ ॥

جیواد آپ جانی آپ آپ
تنها خودش می داند که چه اندازه بزرگ است.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ ॥੨੪॥

نانک ندري کر می دات
ای نانک، او با لطف خود سعادتش را ارزانی می کند.

ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ ॥

بھوتاً کرم لیخی-آ نا جا-ای

لطف و نعمت های او به قدری فراوان است که هیچ حساب مکتوبی از آنها وجود ندارد.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥

وایا داتا تیل نه تما-ای

دهنده ی بزرگ هیچ انتظاری از هیچ چیزی ندارد.

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਜੋਧ ਅਪਾਰ ॥

کیتی منگاهی جوده اپار

جنگجوهای قهرمان و بزرگ زیادی هستند که جلوی در خدای بی نهایت دعا میکنند.

ਕੇਤਿਆ ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

کیتی-آ گنت نهی وچار

و افراد بیشتری که نمی توان شمرد که برای نعمت های او درخواست می کنند.

ਕੇਤੇ ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥

کیتی خپ توتاهی ویکار

افراد زیادی گناه را ادامه داده و در اضطراب می میرند.

ਕੇਤੇ ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ ॥

کیتی لی لی موکار پاهی.

افراد زیادی دریافت این نعمت ها را ادامه می دهند اما دریافتشان را انکار می کنند (هرگز از خدا تشکر نمی کنند)

ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

کیتی مورخ خالی خاهی.

بسیاری از احمق ها به مصرف ادامه می دهند، اما نعمت دهنده را فراموش می کنند.

ਕੇਤਿਆ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ ॥

کیتی-آ دوخ بوخ سد مار.

افراد زیادی سرنوشتشان این است که پریشانی، محرومیت و تهمت مداوم را تحمل کنند

ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਦਾਤਾਰ ॥

ایهی بهی دات تیری داتار.

ای بخشنده ی بزرگ، حتی این رنج ها، هم از برکات تو هستند، زیرا بسیاری از اوقات مردم، تو را تنها در سختی ها به یاد می آورند.

ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ਭਾਣੈ ਹੋਇ ॥

بند خلاصی بهانی هو-یی.

رهایی از وابستگی به چیزهای دنیوی تنها با پذیرش اراده شما حاصل می شود.

ਹੋਰੁ ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੇਇ ॥

ਹੋਰ ਆਖ ਨਹ ਸਿੱਕੀ ਕੋ-ਐ.
ਹਿੱਚ ਕਸ ਢਿੱਗਰੀ ਢਰ ਐਨ ਮੋਰਡ ਨੜਰੀ ਨਡਰਡ.

ਜੇ ਕੇ ਖਾਇਕੁ ਆਖਣਿ ਪਾਇ ॥

ਯੀ ਕੋ ਖਾ-ਐ ਆਨ ਪਾ-ਐ.
ਐਗਰ ਐਕ ਆਮੁਕ ਢਰੁ ਕਨੁ ਕੇ ਕੁ ਢਰਡ ਢਰ ਐਨ ਮੋਰਡ ਢਰਢੀ ਢਰਨੁ,

ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥

ਐਹੇ ਯਾਨੀ ਯੀ-ਐ-ਐ ਮੋਹੀ ਖਾ-ਐ.
ਢੁਕੁ ਖੋਐ ਢਨੁਸੁ ਕੇ ਢੇ ਖਾੁਰ ਐਨ ਢਮਾਕੁ ਢਾ ਯੇ ਢਡ ਢਾਐ ਢਨੁ ਢਕੁਸੁ.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

ਐਪੀ ਯਾਨੀ ਐਪੀ ਢੀ-ਐ.
ਖੁ ਖੋੁਸੁ ਨੀਐ ਢਾਐ ਮਾ ਰਾ ਮੀ ਢਨੁ ਓ ਖੋੁਸੁ ਢਖੁਸੁਨੁਗੀ ਰਾ ਢਡਮੇ ਮੀ ਢੇੁ.

ਆਖਹਿ ਸਿ ਭਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥

ਐ ਖਾਹੀ ਸੀ ਢੇਹੀ ਕੀ-ਐ-ਐ ਢੀ-ਐ.
ਢਨੇ ਐਰਾ ਢਮੀ ਐਨ ਢੁਕੀਕੁ ਢਾ ਮੀ ਢਨੁਨੁ.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ॥

ਯਸ ਨੋ ਢਖੁਸੀ ਸੁਢੁ ਸਾਲਾਹ.
ਕਸੀ ਕੇ ਸੇਢੁ ਖੋਨੁਨੁ ਸੁਢਾਐਸੁ ਖੁਐਨੁ ਢਾ ਢਰਡ.

ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨੫॥

ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੋ ਪਾਤਿਸਾਹੋ
ਐ ਢਾਨਕ, ਐ ਠਰੋ ਠਰਨੁਨੁ ਢਰ ਢਰ ਢਨੁ ਢਰ ਯੇ ਢਨੁ ਐ.

ਅਮੁਲ ਗੁਣ ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ ॥

ਐਮੁਲ ਗੁਣ ਐਮੁਲ ਵਾਪਾਰ
ਵੀਠੁਗੀ ਢਾਐ ਖੁਐਨੁ, ਢਲਾਸੁ ਢਰ ਐ ਕੁਸੁ ਐਨ ਵੀਠੁਗੀ ਢਾ ਢੀ ਕੀਮੁ ਓ ਐਰੁਸੁਮੁ ਢੇਸੁਨੁ.

ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਮੁਲ ਭੰਡਾਰ ॥

ਐਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀ-ਐ ਐਮੁਲ ਢੰਡਾਰ
ਕੁਸਾਨੀ ਕੇ ਵੀਠੁਗੀ ਢਾ ਰਾ ਐਰੁਸੁਮੁ ਕੁਸੁ ਮੀ ਕੁਨੁ ਖੋੁਸੁਨੁ ਐਰੁਸੁਮੁ ਢੇਸੁਨੁ.

ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥

ਐਮੁਲ ਐਵਹੀ ਐਮੁਲ ਲੈ ਯਾਹੀ
ਕੁਸਾਨੀ ਕੇ ਢੇ ਢਨੀ ਮੀ ਐਨੁ ਓ ਢੇੁ ਐਰੁਸੁਮੁ ਢੇ ਵੀਠੁਗੀ ਢਾਐ ਖੁਐਨੁ ਐਰੁਸੁਮੁ ਢੇ ਰੋਨੁ ਐਰੁਸੁਮੁ ਢੇਸੁਨੁ.

ਅਮੁਲ ਭਾਇ ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ ॥

امول با-ای امولا سماهی

کسانی که در عشق او غوطه ور شده و در او جذب شده اند ارزشمند هستند.

ਅਮੁਲੁ ਧਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥

امول دهرم امول دیبان

قانون معنوی و درگاه معنوی عدالت ارزشمند هستند.

ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

امول تول امول پروان

سیستم عدالت او و قوانین عدالت معنوی ارزشمند هستند.

ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥

امول بخشیس امول نیسان.

نعمت‌های او بی‌نهایت ارزشمند است.

ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

امول کرم امول فرمان.

رحمت او بی‌همتا است، و فرمان او بی‌نهایت ارزشمند است.

ਅਮੁਲੇ ਅਮੁਲੁ ਆਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

امولو امول آخی-آ نه جا-ای.

او بی‌نهایت ارزشمند و بی‌نظیر است و نمی‌توان آن را توصیف کرد.

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

آخ آخ رهی لیو لا-ای.

بسیاری به طور مداوم فضایل او را توصیف می‌کنند و به مراقبه عمیق می‌روند، اما هنوز نمی‌توانند آنها را به طور کامل توصیف کنند.

ਆਖਹਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥

آخاهی وید پات پوران.

نوشته‌های کتاب مقدس (ودا و پوراناس) سعی در توصیف او دارند.

ਆਖਹਿ ਪੜੇ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥

آخاهی پرهی کریهی واخی-آن

محققان در مورد او صحبت می‌کنند و تلاش برای وصف او دارند.

ਆਖਹਿ ਬਰਮੇ ਆਖਹਿ ਇੰਦ ॥

آخاهی برمی آخاهی اند

براهما و ایندرا صحبت بیشماری در مورد خداوند دارند.

ਜੇ ਕੇ ਆਖੈ ਬੋਲੁਵਿਗਾੜੁ ॥

ਜੀ ਕੋ ਆਖੀ ਬਲੋਵਿਗਾਰਹ.

ਅਗਰ ਕਸੀ ਬੇ ਟਰੁਜ ਨਾਮਨਾਸਬੀ ਅਦਾ ਕਨਦ ਕੇ ਮੀ ਤੋਵਾਨਦ ਖੁਦਾ ਰਾ ਤੋਵਸਿਫ ਕਨਦ.

ਤਾ ਲਿਖੀਐ ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥੨੬॥

ਤਾਲਿਕੀ-ਐ ਸਰ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰ.

ਦਰ ਐਨ ਸੋਰਟ ਨਾਮ ਐ ਬਾਇਦ ਦਰ ਸਦਰ ਫੇਰਸਟ ਬੁਰਗਟਰਿਨ ਅਚਮੁਕਾ ਨੋਸ਼ਟੇ ਸ਼ੁਦ.

ਸੇ ਦਰੁ ਕੇਹਾ ਸੇ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

ਸੋ ਦਰ ਕੀਘਾ ਸੋ ਘਰ ਕੀਘਾ ਜਿਤ ਬਾਘੀ ਸਰਬ ਸਮਾਲੀ.

ਖੁਦਾਐ ਚੇ ਬਾਸ਼ਕੋਹ ਅਸਟ ਜਾਘਿਗਾਹ ਤੋ ਚੇ ਸ਼ਗੁਫਟ ਅਨਗਿਜ ਅਸਟ ਐਨ ਦਰ ਕੇ ਅਜਾ ਬੇ ਹਮੇ ਆਫਰਿਦੇ ਹਾਇਟ ਰਸਿਦਗੀ ਮੀ ਕਨੀ.

ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

ਵਾਜੀ ਨਾਦ ਅਨਿਕ ਅਸਨਕਖਾ ਕੀਟੀ ਐ ਐਨਹਾਰੀ.

ਦਰ ਐਨ ਮਕਾਨ ਸ਼ਗੁਫਟ ਅਨਗਿਜ, ਨੋਅਜਨਦੇ ਹਾਐ ਬਿਸ਼ਮਾਰੀ ਆਲਾਟ ਮੋਸਿਕੀ ਰਾ ਮੀ ਨੋਅਜਨਦੇ ਐ ਮਲੂਦੀ ਹਾਐ ਬਿਸ਼ਮਾਰੀ ਮੀ ਸਾਜਨਦ.

ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

ਕੀਟੀ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸੀ-ਐ ਐ ਖਾਘੀ-ਐ ਐਨ ਕੀਟੀ ਗਾਠਨਹਾਰੀ

ਖੁਐਨਦੇ ਹਾਐ ਜ਼ਿਐਦੀ ਬਾ ਮੇਘਾਰਹਾਐ ਮੋਸਿਕੀ ਮਰਮੋਜ ਅਜ ਸਮਾ ਮੀ ਖੁਐਨਦ.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

ਗਾਘੀ ਤੇਨੋ ਪੇ-ਐ ਐਨ ਪਾਨੀ ਬਿਸਨਦਤਰ ਗਾਘੀ ਰਾਜਾ ਧੇਰਮ ਦੋ-ਐਰੀ.

ਚੁਟੀ ਟੁਬਿਐਟ (ਬਾਦ, ਦਰੀਐ ਐ ਅੱਸ਼) ਬੇ ਰੋਸ਼ ਖੁਦੋ ਅਜ ਤੋ ਮੀ ਖੁਐਨਦ. ਕਾਜ਼ੀ ਰਫ਼ਟਾਰ ਮਾ ਦਰ ਰੋਰੂਦੀ ਦਰ ਸਮਾ, ਸਮਾ ਰਾ ਸੁਟਾਇਸ਼ ਮੀ ਕਨਦ

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਗਾਘੀ ਚਿਟ ਗੁਪਟ ਲਿਖ ਚਾਨੀ ਲਿਖ ਲਿਖ ਧਰਮ ਵਿਚਾਰੀ.

ਚਿਟਰਾ ਐ ਗੁਪਟਾ (ਫਰਸ਼ਟਗਾਨ) ਕੇ ਬੇ ਸ਼ਰਹ ਅਮਲ ਮਰਦਮ ਮੀ ਨੋਬਿਸਨਦੇ ਐ ਦਾਰਾਮਰਾਜ ਦਰ ਮੋਰਦ ਸੋਬਾਕਿ ਐਨਾਨ ਦਾਐਰੀ ਮੀ ਕਨਦ, ਸਮਾ ਰਾ ਹਮ ਸੁਟਾਇਸ਼ ਮੀ ਕਨਦ.

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

ਗਾਘੀ ਐਸਰ ਬਰਮਾ ਐਐਰੀ ਸੋਹਾਨ ਸਦਾ ਸੋਵਾਰੀ.

ਖੁਦਾਐ ਸ਼ਿਐਵਾ, ਬਰਹਮਾ ਐ ਐਹੇ ਐ ਕੇ ਤੋਸੁਟ ਤੋ ਆਰਾਸ਼ਟੇ ਸ਼ੁਦੇ ਅਨਦ ਨਿਜ ਦਰ ਚਾਲ ਸੁਟਾਇਸ਼ ਤੋ ਹੇਸੁਟਨਦ.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

ਗਾਘੀ ਅਨਦ ਐਦਾਸਨ ਬਿਟੀ ਐਐਐਟੀ-ਐ ਦਰ ਨਾਲੀ.

ਖੁਦਾਐ ਐਨਦਰਾ ਕੇ ਬਰ ਟਖੁਟਸ਼ ਨਸ਼ੁਸਟੇ ਅਸਟ ਹਮਰਾਹ ਬਾ ਬਿਸ਼ਾਰੀ ਅਜ ਫਰਸ਼ਟਗਾਨ ਐਗਰ ਕੇ ਦਰ ਆਸ਼ਟਾਨ ਤੋ ਐਸੁਟਾਦੇ ਅਨਦ, ਤੋ ਰਾ ਮੀ ਸੁਟਾਇਸ਼.

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥

ਗਾਹੀ ਸਦਹ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰ ਗਾਠ ਸਾਧਿਕ ਵਿਚਾਰੀ.

ਸਿਦਹਾਸ (ਮਰਦਾਨ ਮੁਕੱਦਸ ਬਾ ਕੁਦਰਤ ਮੁਨਵੀ) ਤੁਰਾ ਫਿਕਰ ਅਮੀਕ ਮੀ ਸਤਾਇੰਦ, ਪਰਹਿਜਕਾਰਾਨ ਨੀਜ਼ ਤੁਰਾ ਫਿਕਰ ਅਮੀਕ ਮੀ ਸਤਾਇੰਦ.

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਹਿ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

ਗਾਠ ਜਾਤੀ ਸਤੀ ਸਨੁਖੀ ਗਾਹੀ ਵੀਰ ਕਰਾਰੀ.

ਮਰਦਾਨ ਨੁਜ਼ਬਾਟ, ਨੀਕੁਕਾਰੀ, ਕੁਨਾਅਤ ਵ ਜੰਗੁਗੀਯਾਨ ਸ਼ਜਾਅ ਹਮੇ ਸਤਾਇਸ ਸਮਾ ਰਾ ਮੀ ਖੁਆਨੰਦ.

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

ਗਾਠ ਪੰਡਿਤ ਪਰਹਾਨ ਰਖੀਸਰ ਜੰਗੁਕੁ ਗੀਦਾ ਨਾਲੀ.

ਪਾਨੰਦੀਤ ਹਾ ਵ ਹਕੀਮਾਨ ਬੁਰਗੀ ਕੇ ਅਜ ਕੁਦੀਮ ਅਲਾਮ ਵ ਫਾਹਾ ਰਾ ਮੀ ਖੁਆਨੰਦ, ਤੁਰਾ ਮੀ ਸਤਾਇੰਦ.

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ ॥

ਗਾਹੀ ਮੋਹਣੀ-ਆ ਮਨ ਮੋਹਨ ਸੁਰਜਾ ਮੁੱਚ ਪੇ-ਅਲੀ.

ਕੁਨੀਜਾਨ ਜੀਯਾ ਵ ਜੁਡਾਬ ਫਿਰ ਬੇਸ਼ਟ, ਜਮੀਨ ਵ ਨੁਆਹੀ ਪਾਇੰਨ, ਤੁਰਾ ਮੀ ਸਤਾਇੰਦ.

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

ਗਾਠ ਰਤਨ ਉਪਾਏ-ਅੀ ਤੀਰੀ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਾਤ ਨਾਲੀ.

ਜੁਆਹਰਾਤ ਗੁਰਾਨਬਹਾਈ ਕੇ ਸਮਾ ਖੁਲੁਕੁ ਕੁਰਦੇ ਅੀਦ, ਹਮਰਾਹ ਬਾ ਤਮਾਮ ਸ਼ੁਜਵਤ ਵ ਹਸ਼ਟ ਮੁਲ ਜੀਯਾਰਤ, ਸੁਰੁਫ ਸਮਾ ਰਾ ਮੀ ਖੁਆਨੰਦ.

ਗਾਵਹਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

ਗਾਹੀ ਜੁਫੇ ਮਹਾਬਲ ਸੁਰਾ ਗਾਹੀ ਖਾਣੀ ਚਾਰੀ.

ਜੰਗੁਗੀਯਾਨ ਵ ਮੁਖੁਲੁਕਾਤ ਸ਼ਜਾਅ ਵ ਤੁਰਾਨਾ ਅਜ ਹਰ ਚੇਹਾਰ ਮੁਨਬ ਚੀਆਤ, ਤੁਰਾ ਮੀ ਸਤਾਇੰਦ.

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ ॥

ਗਾਹੀ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ ਕਰ ਕਰ ਰਖੀ ਫਹਾਰੀ.

ਤਮਾਮ ਫਾਰੇ-ਹਾ, ਕੇਹਕਸ਼ਾਨ ਹਾ ਵ ਮਨੁਜੁਮੇ-ਹਾਯ ਖੁਰਸ਼ੀਦੀ ਫਿਰ ਕੁਲ ਜੇਹਾਨ ਕੇ ਤੁਸੁਪੁਤੁ ਸਾਖੁਟੇ ਵ ਪਸ਼ੁਨੀਬਾਨੀ ਮੀ ਸ਼ੁਨੁਫ, ਅਜ ਤੁਰਾ ਮੀ ਖੁਆਨੰਦ.

ਖਿੰਬਾ ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਡੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ ॥

خنتا کال کو-آری کا-ا-آ جوگت پنڈا پرتپت.

اجازہ بدہ اطلاع از مرگ کت پوشاننده ی تو باشد، ویژگی انسانی به عنوان مسیر زندگی تو و ایمان به خدا به عنوان عصای حرکت تو.

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਰਾਲ ਜਮਾਤੀ ਮਨਿ ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ ॥

آیہی پنٹی سگل جماتی من جیتی جگ جیت.

اجازہ بدہ برادری جهانی انتخاب تو باشد؛ با کنترل ذہنت می توانی در مسابقات جهانی برنده شوی.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

آدیس تیسای آدیس.

من به او کاملاً تعظیم می کنم.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਵੇਸੁ ॥੨੮॥

آد انیل اناد اناہت جگ ایکو ویس.

او ابدی، قادر، بدون تولد، بدون انتها و بدون تغییر است.

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ ॥

بوگت گی-آن پا-ا-آ بهندارن غت غت واجه ناد.

ای مرتا، اجازہ بدہ دانش معنوی غذای تو باشد، مہربانی ہمراہ تو باشد و موسیقی معنوی کہ در ہر ضربان قلب تو نواختہ می شود ابزار تو باشد.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਰਿਪਿ ਸਿਪਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦ ॥

آپ نات ناتی سب جا کی رد اورا ساد.

خدا خودش چیرہ بر همه است کہ کل جهان را کنترل می کند. معجزہ ہا و دیگر نیروہای معنوی تقسیماتی هستند کہ فرد را از خدا دور می کنند.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ ਲੇਖੇ ਆਵਹਿ ਭਾਗ ॥

سنجوگ ویجوگ دو-ای کر چلوویج لیخی آوی ہی باگ.

قانون اتحاد و جدایی خدا بر بازی جهان حاکم است و هر کس آنچه را کہ از پیش تعیین شده دریافت می کند.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

آدیس تیسای آدیس.

با فروتنی به خدا تعظیم کن

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਵੇਸੁ ॥੨੯॥

آد انیل اناد اناہت جگ ایکو ویس.

کہ ابدی، توانا، بدون تولد، غیر قابل ویرانی و بدون تغییر است.

ਏਕਾ ਮਾਈ ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ ਤਿਨਿ ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ایکا مایی جوگت وی-آیہی تین چلی پروان.

با توجه به باورهای ہندو، مایا به طرز اسرارآمیزی حاملہ شده و سه پسر به دنیا آورده است.

ਇਕੁ ਸੰਸਾਰੀ ਇਕੁ ਭੰਡਾਰੀ ਇਕੁ ਲਾਏ ਦੀਬਾਣੁ ॥

اک سنساری اک بھنداری اک لایبی دیبان.
اعتقاد بر این است که یکی خالق جهان است، یکی پایدار و دیگری نابودگر.

ਜਿਵ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਜਿਵ ਹੋਵੈ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

جیو تیس بهاوی تیوی چلاوی جیو هوی فرمان.
هر چند حقیقت این است که خدا خودش همه ی این اعمال را به خواسته ی خود هدایت می کند، و هر اتفاقی به دستور او می افتد.

ਓਹੁ ਵੇਖੈ ਓਨਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਬਹੁਤਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

اوه ويخی اونا ندرنه آوی بهوتا ایهو ویدان.
او به همه نگاه می کند اما هیچ کس نمی تواند او را ببیند. این چقدر شگفت انگیز است.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

آدیس تیسای آدیس.
با فروتنی به آن خدای بزرگ تعظیم کنید،

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਵੇਸੁ ॥੩੦॥

آد انیل اناھت جگ ایکو ویس.
او ابدی، قادر، بدون تولد و مرگ، بدون تغییر و فناپذیر است.

ਆਸਣੁ ਲੇਇ ਲੇਇ ਭੰਡਾਰ ॥

آسن لو-ای بھندار.
خدا در کل جهان حاضر است و جهان پر از سخاوت اوست.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਸੁ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥

جو کیچ پا-ا-سو ایکا وار.
هر بخششی که در جهان باشد او برای همه قرار داده است.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥

کر کر ويخی سرجنھار.
خدا می آفریند و سپس از خلقتش مراقبت می کند.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥

نانک سچی کی ساچی کار.
ای نانک، سیستم خداوند در مراقبت از خلقت کامل است.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

آدیس تیسای آدیس.
ببایید به این خدای قادر تعظیم کنید.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਵੇਸੁ ॥੩੧॥

آد انیل اناد اناہت جگ جگ ایکو ویس

کسی کہ ابدی، قادر، بدون تولد، غیر قابل ویرانی و بدون تغییر در طول عصر ہاست.

ਇਕ ਦੂ ਜੀਭੋ ਲਖ ਹੋਹਿ ਲਖ ਹੋਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ ॥

ایک دو جیہو لک ہاوح لک ویس

اگر زبان فردی صدہزار تا یا حتی بیست برابر بیشتر شود.

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੋੜਾ ਆਖੀਅਹਿ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ ॥

لک لک گیر ہا آخی-آخی ایک نام جگدیس

و اگر نام خداوند میلیونہا بار با هر چرخش زبان تکرار شود بدون عشق و پرستش فرد نزدیکتر نخواهد شد.

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵੜੀਆ ਚੜੀਐ ਹੋਇ ਇਕੀਸ ॥

ایت راہی پت پرہی-آ چرہی-آی ہو-یی ایکیس

راہ یکی شدن با خداوند بالا رفتن از مراحل است کہ منجر بہ او می شوند کہ نیاز مند علبہ بر نفس و تفکر بہ نعمت ہا می باشد.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ ਕੀਟਾ ਆਈ ਰੀਸ ॥

سن گلا آکاس کی کیتا آیی ریس

افراد غافل بعد از گوش دادن بہ افراد آگاہ معنوی فکر می کنند کہ می توانند تنها با تقلید از آنها بہ سطح آنان برسند.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕੂੜੀ ਕੂੜੈ ਠੀਸ ॥੩੨॥

نانک ندری پای-آی کرخی کرخی تیس

ای نانک، اتحاد با خداوند را تنها بہ لطف او می توان بہ دست آورد و ہمہ چیز دیگر اشتباه دروغگویان است.

ਆਖਣਿ ਜੇਰੁ ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੇਰੁ ॥

آخان جور چوپی نہ جور

ما قدرتی برای صحبت کردن یا ساکت ماندن نداریم.

ਜੇਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ਦੇਣਿ ਨ ਜੇਰੁ ॥

جور نہ منگن دین نہ جور

ما نہ قدرت درخواست و نہ بخشش داریم (آنچه را کہ بر ایمان مقدر شده و روح بخشش از برکات خدا می آید).

ਜੇਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੇਰੁ ॥

جور نہ جیوان مرن نہ جور

مرگ و زندگی نیز تحت کنترل ما نیست.

ਜੇਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ਮਨਿ ਸੇਰੁ ॥

جور نہ راج مال من سور

کسب قدرت و ثروت دنیوی کہ باعث تکبر در ذہن ما می شود، از کنترل ما خارج است.

ਜੇਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

جور نه سرتی گی-آن ویچار.
ما هیچ قدرتی نداریم که به بیداری، دانش یا تفکر روحانی دست یابیم.

ਜੇਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

جور نه جگتی چهوتی سنسار.
ما هیچ قدرتی نداریم که از وسوسه‌های دنیوی بگریزیم.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੇਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥

جس هت جور کر ویخی سو-یی.
تنها خدا که قدرت خلق و مراقبت از آفرینش را دارد.

ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩੩॥

نانک او تم نیچ نه کو-یی.
انسان به خودی خود نه برتر می‌شود و نه پست‌تر (کسی می‌شود که خدا او را آفریده)

ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ॥

راتی روئی تیتی وار.
شب‌ها، فصل‌ها، روزهای ماه، روزهای هفته،

ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥

پون پانی اگنی پاتل
باد، آب، آتش و مناطق دیگر،

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ ਧਰਮ ਸਾਲ ॥

تیس ویچ دهرتی داپ رخی دهرم سال.
در میان همه اینها، خدا زمین را برای انسان‌ها مکانی قرار داد تا برای رشد روحانی‌شان کارهای شایسته‌ای انجام دهند.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ ॥

تیس ویچ جی-ا جگت کی رنگ.
در این مرحله، موجودات از گونه‌ها و اشکال مختلف زندگی می‌کنند.

ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤ ॥

تن کی نام انیک انت.
که نام‌های شان بی شمار و بی پایان است.

ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

کر می کر می هو-یی ویچار.
انسانها بر اساس اعمالشان قضاوت میشوند.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥

سچار آپ سچا دربار.
خدا خود حق است و عدالت او راست است.

ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ ॥

تیتی سوهن پنج پروان.
برگزیدگان و قبول شدگان در این نظام عدالت، بسیار باوقار به نظر می‌رسند.

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

ندری کرم پوی نیسان.
آنها نشان فیض را از خدای رحیم دریافت می‌کنند.

ਕਚ ਪਕਾਈ ਓਥੈ ਪਾਇ ॥

کچ پکایی اودی پایی.
موفقیت یا شکست از نظر رشد روحانی در حضور خدا مورد قضاوت قرار می‌گیرد.

ਨਾਨਕ ਗਇਆ ਜਾਪੈ ਜਾਇ ॥ ੩੪ ॥

نانک گا-آ جاپی جایی.
ای ناناک، وقتی به حضور خدا می‌رسیم می‌بینیم که آیا کسی موفق یا شکست خورده است

ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ਏਹੇ ਧਰਮੁ ॥

دهرم خند کا ایهو دهرم.
این گزارش از وظیفه اخلاقی یک فرد در دارام‌کند (مرحله اول رشد معنوی که در این استنزا شرح داده شده‌است) می‌باشد.

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ ॥

گی-آن خند کا آخو کرم.
اکنون من (ناناک) در حال توصیف کار گیان‌خند، مرحله دستیابی به دانش الهی هستم.

ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ ਕੇਤੇ ਕਾਨ ਮਹੇਸ ॥

کیتی پوان پانی ویسنتر کیتی کان میهیس.
در آفرینش خداوند اشکال بسیار زیادی از باد، آب و آتش وجود دارد؛ خدایان کریشنا و شیواس.

ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਅਹਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ ॥

کیتی برمی غرهات غرهی-آهی روپ رنگ کی ویس.
بسیاری از خداها مانند براهم‌ها به شکل‌ها و رنگ‌های بی‌شماری خلق شده‌اند.

ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ ਮੇਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਯੂ ਉਪਦੇਸ ॥

کیتی-آ کرم بهومی میر کیتی کیتی دهو اپدیس.
زمین‌ها و کوه‌های بسیاری وجود دارند که مردم وظیفه خود را در آن‌ها انجام می‌دهند و قدیس‌ها مانند دهر و هستند و بسیاری از آن‌ها تعالیم آن‌ها است.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥

ਤਿਆਂ-ਕੀ-ਗਲਾ-ਕੁੰ-ਆ-ਨਾ-ਜਾਹੀ

شعور، عقل، ذهن و درک دوباره شکل می گیرد.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥੩੬॥

ਤੀਤੀ-ਗਰ-ਹੀ-ਆ-ਸੁਰ-ਸਦ-ਹਾ-ਕੀ-ਸਦ-

شعور انسانها مانند شعور فرشتگان و سیدها می شود.

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੇਰੁ ॥

ਕਰਮ-ਖੰਡ-ਕੀ-ਬਾਣੀ-ਜੇਰੁ-

قدرت معنوی و بزرگی مرحله کرم خاند (فیض الهی) است

ਤਿਥੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥

ਤੀਤੀ-ਹੋਰ-ਨ-ਕੋ-ਏ-ਹੋਰ-

(در آنجا) هیچ کس دیگر ساکن نیست، مگر کسانی که (در دنیا) با وی (به نعمت) رسیده‌اند.

ਤਿਥੈ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥

ਤੀਤੀ-ਜੋ-ਧ-ਮਹਾ-ਬਲ-ਸੂਰ-

تنها جنگجویان شجاع و قدرتمند روحانی به این مرحله می‌رسند که وسوسه‌های دنیوی را مغلوب ساخته‌اند.

ਤਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ ॥

ਤਿਨ-ਮਹਿ-ਰਾ-ਮ-ਰ-ਹ-ਆ-ਭ-ਰ-ਪ-ਪੂ-ਰ-

آنها کاملاً آغشته به خدای فراگیر هستند.

ਤਿਥੈ ਸੀਤੇ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ ॥

ਤੀਤੀ-ਸੀ-ਤੋ-ਸੀ-ਤਾ-ਮਹਿ-ਮਾ-ਮਾ-ਹਿ-

آنها کاملاً غرق در ستایش خداوند هستند.

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਕਥਨੇ ਜਾਹਿ ॥

ਤਾ-ਕੇ-ਰੂ-ਪ-ਨ-ਕ-ਥ-ਨੇ-ਜਾ-ਹਿ-

نمی‌توان زیبایی پرتوافشان را به دلیل نور روحانی توصیف کرد.

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਰੇ ਜਾਹਿ ॥ ਜਿਨ ਕੈ ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਨਾ-ਓ-ਹਿ-ਮ-ਰ-ਹਿ-ਨ-ਠ-ਆ-ਰੇ-ਜਾ-ਹਿ-॥-ਜਿ-ਨ-ਕੈ-ਰਾ-ਮ-ਵ-ਸੈ-ਮ-ਨ-ਮਾ-ਹਿ-॥

نه اوه میره نه تاگی جاهی جن کی رام ویسی من ماهی.
کسانی که خدا در ذهنشان به سر می‌برد با زوال روحانی و شرارت‌های دنیا روبرو نمی‌شوند و نمی‌توانند بر آن‌ها چیره شوند.

ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੇ ਲੋਅ ॥

ਤੀਤੀ-ਭ-ਗ-ਤ-ਵ-ਸ-ਹਿ-ਕੇ-ਲੋ-ਅ-

پیروان بسیاری از ادیان در آن سکونت دارند.

ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

ਕਰਿਏ ਅਨੰਦੁ ਸਚੇ ਮਨੁ ਸੋਇ.

آنها شادی ابدی را تجربه می کنند زیرا خدا همیشه در ذهن آنها ساکن است.

ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

ਸਚ ਖੰਡੁ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ.

ساخته خاند مرحله اتحاد با خدا است، در این مرحله، خدا بی شکل در قلب بندگان ساکن است

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ.

پس از آفرینش، خدای رحیم به او نظر لطف می کند و از آفرینش او مراقبت می نماید.

ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡ ॥

ਤਿਥੈ ਖੰਡੁ ਮੰਡਲੁ ਵਰਭੰਡੁ.

در این مرحله، انسان با دانش سیاره های بی پایان، منظومه های شمسی و کهکشان ها روشن می شود.

ਜੇ ਕੇ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤ ਨ ਅੰਤ ॥

ਜੇ ਕੇ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤੁ ਨ ਅੰਤੁ.

اگر کسی سعی کند آنها را توصیف کند، درمی یابد که پایانی برای آن وجود ندارد

ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥

ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ.

در این مرحله می توان دریافت که دنیاهاى بسيارى و اشکال مختلف خلقت در جهان وجود دارد.

ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ ॥

ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ.

انسان می داند که هر چیزی به فرمان او عمل می کند.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ.

انسان می فهمد که خدا به آفرینش خود توجه دارد و از آن لذت می برد.

ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥੩੭॥

ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ.

ای نانک، توصیف این مرحله غیرممکن است، تنها می توان آن را تجربه کرد.

ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥

ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ.

مثال زدن یک زرگر برای توصیف اینکه چگونه می توان کار روشنگری معنوی را آغاز کرد. بگذار صبر زرگر عفت دکان باشد.

ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ਵੇਦੁ ਹਥੀਆਰੁ ॥

ارهن مت وید هاتی-آر

وید بگذارید ذهنتان سندان باشد و خرد معنوی ابزارها باشند (ذهن خود را با دانش مذهبی بیدار کنید).

ਭਉ ਖਲਾ ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ ॥

بهی-او خلا اگن تپ تا-او

ترس از خدا به عنوان دم و کار سخت و منظم مانند آتش است.

ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ ॥

بهاندا بها-او امیرت تیت دھال

در ظرف آهنگری عشق، شهد نعمتها را با پرستش کامل هم بزنید.

ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ ॥

غرهی-ای سبد سچی تکسال

این ضربات واقعی است که نام خدا در آن حک شده است (این روشی است که یک فرد می تواند خود را شکل دهد تا از لحاظ معنوی آگاه شود)

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਤਿਨ ਕਾਰ ॥

جن کا-او ندري کرم تین کار

این وظیفه توسط کسانی که خدا از آنها نظر لطف و عنایت خود را به دست می دهد، انجام می شود

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩੮॥

نانک ندری ندر نهال

ای نانک، به لطف خداوند چنین افرادی به حالت ابدی به سعادت می رسند.

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک

شالوک:

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥

پوان گورو پانی پیتا ماتا دھارت مھات

هوا مانند معلم مذهبی است، آب پدر و زمین مادر است. (هوا برای بدن لازم است مانند راهنمایی مذهبی که برای روح لازم است. زمین مادر کل جهان است. آب منبع زندگی است و به زمین مادر کمک می کند تا نعمت تولید کند)

ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥

دیوس رات دو-ای دایی دا-آ خیلی سگل جگت

روزها و شبها مانند پرستاران زن و مردی است که تمام دنیا نقشی را که برای هر یک در نمایش دنیوی محول شده در دامانشان ایفا می کنند.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥

چنج-آیی-آ بوری-آیی-آ ویچایی دهرم هادور
کردارهای خوب و بد توسط قادر مطلق آزمایش می شوند.

ਕਰਮੀ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥

کرمی آپو آینی کی نیرهی کی درو.
طبق عملکرد آنها برخی نزدیکتر و برخی از خدا دورتر می شوند.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥

جینی نام دهی-آآ-گی-یی مسکت گهل.
آنان که خدا را با پرستش به یاد می آوردند، پس از به دست آوردن ثمره کار سخت خود، از این دنیا رفتند

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

نانک تی مخ اجلی کیتی چهوتی نال.

ای نانک، چهره هایشان در پیشگاه خداوند از شرافت می درخشد. بسیاری دیگر، تحت تأثیر شرکت آن ها
قرار می گیرند، و به آزادی از قیود دنیوی دست میابند.

ਅਰਦਾਸ

ارداس

دعا

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

ایکوانکار؛ واهی گورو جی کی فاتح

خدا یکتاست. تمام پیروزی ها از آن گورو شگفت انگیز (خدا) است

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

. سری بهاگوتی جی ساهی

!شاید شمشیر احترام شده (خداوند در قالب ویرانگر بدکاران) به ما کمک کند

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

. وار سری بهاگوتی جی کی پاتشاهی دسوی.

.قصیده شمشیر محترم که توسط گورو دهم خوانده شده

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ ॥

. پریتم بهاگوتی سیمارکی؛ گورونانک لیبی دهایی.

ابتدا شمشیر را به یاد آورید (خداوند در شکل نابودگر بدکاران). سپس ناناک را به یاد آورید (درباره سهم

(معنوی او درنگ کنید

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ ॥

. انقد گر تی آمداسی هوی ساهی

سپس گورو آنگاد، گورو آمار داس و گورو رام داس را به خاطر بسپارید و در مورد آنها فکر کنید. شاید

(که آنها به ما کمک کنند! (درباره سهم معنوی آنها صحبت کنید

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

. ارجن هرگوبند نه سمرو سری هر رای

گورو ارجان، گورو هارگوبیند و گورو محترم هار رای را به خاطر بسپارید و در مورد آنها فکر کنید.

((درباره سهم معنوی آنها صحبت کنید

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

. سری هرکرشن دیائی جس دیتھی سب دکھ جایی

گورو محترم هار کریشان را به یاد بیاورید و در مورد او فکر کنید که با دیدن او همه دردها از بین می

(رود. (درباره سهم معنوی آنها صحبت کنید

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

ਤਿਗ ਬਹਾਦਰ ਸਮਰਿਐ ਗ੍ਰਹ ਨੋ ਨਧ ਆਵੈ ਧਾਇ

ياد داشته باشيد گورو تیک بهادر و بعد نه منبع ثروت معنوی با عجله به خانه ات ميآيد به

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

سب ٹھائی ہوئی سہائی

خدای من! با نشان دادن راه به ما در همه جا به کمک ما بشتابید.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

دسواں پاتشاه گرو گوبند سنگھ جی سبھ ٹھائی ہوئی سہائی

گورو گوبایند سینگ، دهمین گوروی معروف خود را به یاد آورید و به خدمت روحانی خود ادامه دهید.

خدای من! با نشان دادن راه به ما در همه جا به کمک ما بشتابید.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

دسه پاتشاهیا دی جوت سری گرو گرنه ساهب جی، دے پاٹھ دیدار دا دهیان دهر کے بولو جی وایگورو

به نور الهی ده پادشاه موجود در گورو گرانبیت صاحب محترم فکر کنید و در آن تعمق کنید و افکار خود را (به تعالیم الهی تبدیل کنید و از دیدن گورو گرانبیت صاحب لذت می برند؛) خداوند متعال

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

پنجه پیاریا، چوہا ساحزادیا، چلیا مختیا، ہٹیا، جوپیا، ٹوپیا، جینا نم جوپیا، وند شکیا، دیگ چلائی، تیگ واپی، دیکھ کے اندھت کیتا، تھینہ پیاریا، سچیا ریا دی کمائی، دا دھیان دهر کے بولو جی وایگورو

به اعمال پنج عزیز کشته شده ، از چهار پسر (گورو گوبند سینگ)؛ از چهل شهید؛ از سیکهای شجاع مصمم، از مریدان غوطهور در رنگ ناعام؛ از کسانی که جذب در ناعام؛ از کسانی که به یاد ننام و در حال اشتراک در خوراک خود را؛ از کسانی که شروع به جورکردن آشپزخانههای رایگان کردن؛ از کسانی که دست به دست زدن به شمشیر؛ از کسانی که از کاستیهای دیگران چشم پوشی می کردند؛ همه کسانی که ذکر (اشد پاک و واقعا اختصاص یافته اند؛ فکر کنید. کامل واهی گورو،) خداوند شگفت انگیز

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਰੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਰੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਰੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਸਾਰੇ ਤਖ਼ਤੇ ਸਰਬਿਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ

!ਬੇ ਹਮੇ ਜਾਇਗਾਹਾਈ ਧੀਨ ਸੀਕ ਵ ਤਮਾਮ ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਹਾ ਤੁਜੇ ਕਨੀਦ; ਬੇ ਖੁਦਾ ਸੁਗਨੁਦ ਬਖੁਰੀਦ

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

ਪ੍ਰਮੇ ਸਰਬਿਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬਿਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

!ਬੇ ਹਮੇ ਜਾਇਗਾਹਾਈ ਧੀਨ ਸੀਕ ਵ ਤਮਾਮ ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਹਾ ਤੁਜੇ ਕਨੀਦ; ਬੇ ਖੁਦਾ ਸੁਗਨੁਦ ਬਖੁਰੀਦ

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ,

ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

ਸਿੱਕਹਾਨੋ ਸਿੱਕਹੀ ਦਾਨ, ਕਿਸ਼ ਦਾਨ, ਰੋਤ ਦਾਨ, ਪਿੱਕ ਦਾਨ, ਬੇਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾ ਸਰ ਦਾਨ ਨਾਮ ਦਾਨ, ਚੋਨਕੀਆ ਜੇਹੰਟੇ
ਬੁੰਗੇ ਜੁਗੇ ਜੁਗੇ ਅੱਲ, ਦਹਰਮ ਕਾ ਜੀ

ਬਾ ਮੇਰਬਾਨੀ ਬੇ ਸਿੱਕ ਹਾ ਹੇਦੀਏ ਐ ਝ ਚਿੱਬਿਲ ਸਿੱਕ ਹਾ, ਦਾਨ ਮੋਹਾਏ ਬਲੰਦ, ਬੇ ਆਨਾ ਬਰਾਏ ਰੋਅਿੱਟ ਚੋਅਿੱਨ ਸਿੱਕ, ਮੋਹਿੱਟ ਦਾਨਿਸ਼ ਐਹੀ, ਮੋਹਿੱਟ ਐਮਾਨ ਰਾਸਖ, ਮੋਹਿੱਟ ਐੱਟਕਾਦ, ਓ ਬੜਗੱਨਰਿੱਨ ਹੇਦੀਏ ਨਾਮ ਐੱਟਾ ਕਨਿੱਦ. ਚੁਦਾਐ! ਸ਼ਾਏਦ ਓਰ ਐਨ ਮਿੱਯ, ਗਰੋਹਐਏ ਕਰ, ਚਾਨੇਹਾ, ਓ ਪਰਚਮਹਾ ਬਰਾਏ ਹਮਿੱਸ਼ੇ ਓਯੋਦ ਦਾਸ਼ੱਟੇ ਬਾਸ਼ੰਦ; ਸ਼ਾਏਦ ਚੁੱਫਿੱਟ ਹਮਿੱਸ਼ੇ ਪਿੱਰੋੜ ਸ਼ੁੋਦ; ਚੁਦਾਓਂਦ ਮੱਟਾਲ.

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

ਸਿੱਕਹਾ ਦਾ ਮਨ ਨਿਓ, ਮੱਟ ਅੱਧੀ, ਮੱਟ ਪੱਟ ਦਾ ਰਾਕਹਾ ਆਪ ਓਐਗੋਰੋ

ਚੁਦਾਐ! ਬਾਸ਼ੁਦ ਕੇ ਝੇਨ ਹਮੇ ਸਿੱਕਹਾ ਮੱਟਾਓਓ ਓ ਚੁਕਮਿਸ਼ਾਨ ਓ ਐਲਾ ਬਾਸ਼ੁਦ! ਓ ਮੁਚਾਫਝ ਚੁਕਮੱਟ ਹਸੱਟੀ

ਰੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

(ਹੇ ਨਮਨਿਏ ਦੇ ਮਾਨ, ਨੱਟਨਿਏ ਦੇ ਤਾਨ, ਨਿਓਟਿਏ ਓ ਓਟ, ਸੱਧੇ ਪੱਟਾ ਓਐਗੋਰੋ (ਆਪ ਓ ਚੁਓਰ...ਓ ਓਰਦਾਸ ਹੈ ਚੀ

ਐ ਪੱਰ ਚੁੱਫਿੱਧੀ, ਐ ਓਹੇ ਗੋਰੋ! ਓ ਐੱਟਚਾਰ ਫਰੋਟਨਾਨ, ਫੱਦਰੱਟ ਓਰਮਾਨੱਗਾਨ, ਪਨਾਹ ਪਨਾਹ ਬੀ ਪਨਾਹ ਹਸੱਟੀ, ਮਾ ਫਰੋਟਨਾਨੇ ਓਰ ਚੁਓਰ ਓ ਓਦਾ ਮੀ ਕਨਿੱਮ

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

ਅਕਹਰ ਓਦਾ ਗੇਹੱਟਾ ਬੇਹੋਲ ਚੁੱਕ ਮੋਚਾਫ ਕਰਨੀ, ਸਰਬਿੱਟ ਦੇ ਕਾਰਝ ਰਾਸ ਕਰਨੀ

ਝ ਅਸ਼ੱਟਬਾਹਾਟ ਓ ਚੁੱਟਾਹਾਏ ਮਾ ਓਰ ਚੁਓਨੱਦਨ ਓਦਾਏ ਫੁੱਓ ਮੋਚੱਦਰੱਟ ਬਚੁਓਐਦ. ਬਾ ਮੇਰਬਾਨੀ ਬੇ ਅਹਦਾਫ ਹਮੇ ਰਸਿੱਦੱਗੀ ਕਨਿੱਦ

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

ਸੀ ਪਿੱਏਰੇ ਮਿੱਲ, ਚੁਨਾ ਮਿੱਲਿਏ ਟਿੱਰਾ ਨਾਮ ਚੁੱਟ ਓਓ, ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੁਰੇਹੀ ਕਾਲਾ, ਟਿੱਰੇ ਬੇਹਾਨੀ ਸਰਬਿੱਟ ਦਾ ਬੇਹਲਾ

ਬਾ ਮੇਰਬਾਨੀ ਮਾ ਰਾ ਬਾ ਓਨ ਫੁਦਾਐਬਾਨ ਓਐੱਧੀ ਮਲਾੱਕਾਟ ਕਨ ਕੇ ਮਮਕਨ ਅਸੱਟ ਨਾਮ ਓਰਾ ਬੇ ਐਦ ਓਰਿੱਮ ਓ ਓਰ ਓਨ ਫੋਕਰ ਕਨਿੱਮ. ਚੁਦਾਐ! ਝ ਪੱਰਿੱਧ ਗੋਰੋ ਨਾਨਾਕ ਓਐੱਧੀ, ਬਾਸ਼ੁਦ ਕੇ ਨਾਮ ਸ਼ਮਾ ਬਰਾਫਰਾਸ਼ੱਟੇ ਸ਼ੁੋਦ ਓ ਹਮੇ ਮੁਚਾਫਿੱਧ ਮਿੱਲ ਸ਼ਮਾ ਮੁੱਫੁੱਓ ਸ਼ੁੋਨੱਦ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

ਓਐਗੋਰੋ ਚੀ ਕਾ ਚੁਲਾਸਾ, ਓਐਗੋਰੋ ਚੀ ਕੀ ਫੱਟਹਿ

ਚੁਲਾਸੇ ਮੱਟੋਲੁੱਕ ਬੇ ਚੁਦਾਸੱਟ ਓ ਟਮਾਮ ਪਿੱਰੋੜੀ ਹਾ ਪਿੱਰੋੜੀ ਚੁਦਾਸੱਟ

فلسفه برای سفر

فلسفه سیکسزم با منطق، جامعیت و رویکرد «بدون نقص» آن به دنیای مادی و معنوی مشخص می‌شود. این واژه به سادگی به کار می‌رود. در اخلاق سیک تعارضی بین وظیفه فرد نسبت به خود و نسبت به جامعه (سنگات) وجود ندارد. سیک قدیمی مذهب جهان است که توسط گورو ناناک در حدود 500 سال پیش تاسیس شده است. این نظریه بر باور به وجود مطلق و آفریدگار (وهاگورو) جهان تاکید دارد. این کتاب یک مسیر مستقیم ساده به سوی سعادت ابدی ارائه می‌دهد و پیام عشق و برادری جهانی را پخش می‌کند. سیکسزم به شدت یک اعتقاد توحیدی است و خدا را به عنوان تنها خدایی که در معرض محدودیت زمان یا فضا نیست، به رسمیت می‌شناسد. سیکسزم معتقد است که تنها یک خدا وجود دارد که خالق، پایدار، ویرانگر و شکل انسان نیست. نظریه تجسم هیچ جایی در سیک ها ندارد. برای خدایان و الهه‌ها و دیگر خدایان هیچ ارزشی قائل نیست.

مذهب و اخلاقیات در سیکسزم با هم ترکیب می‌شوند. برای پیشرفت روحانی باید خصوصیات اخلاقی را در خود پرورش داد و در زندگی روزمره از فضایل بهره جست. خصوصیات مهم چون صداقت، دلسوزی، سخاوت، صبر و فروتنی را فقط می‌توان با پشتکار و تلاش بنا کرد. زندگی گورهای بزرگ ما منبع الهام در این مسیر است.

دین سیک تعلیم می‌دهد که هدف از زندگی انسان شکستن چرخه تولد و مرگ و ادغام با خدا است. این امر می‌تواند با پیروی از آموزه‌های گورو، مراقبه نام مقدس (نام خدا) و انجام اعمال خدمات و خیریه انجام شود.

Loabh، (خشم) Krodh، (میل) Kam، نعم مارگ تاکید می‌کند که هر روز خدا را به یاد می‌آورد. یکی باید کنترل پنج احساس (غور) برای رسیدن به رستگاری. اتحاد آداب و رسوم روزمره مانند روزه (Ahankar دلبستگی دنیوی) و Moh، (حرص و طمع) داری و زیارت، نشانه‌ها و ریاضت‌ها در دین سیک رد. هدف زندگی انسان ادغام با خدا است و این امر با پیروی از آموزه‌های گورو گرانت صاحب تحقق می‌یابد. سیکسزم بر مارگ باگاتی یا راه از خودگذشتگی تاکید دارد. با این حال، این کتاب اهمیت جیان مارگ (راه دانش) و کرم مارگ (راه عمل) را تشخیص می‌دهد. این کتاب برای رسیدن به هدف روحانی‌اش، تاکید زیادی بر نیاز به دریافت فیض خدا می‌گذارد.

سیک یک دین مدرن، منطقی و عملی است. زندگی خانوادگی معمولی (Grahest) مانعی برای نجات نیست. برای دستیابی به رستگاری، تجرد یا طرد دنیا ضروری نیست. ممکن است در میان سختی‌ها و وسوسه‌های دنیوی جدا از هم زندگی کنیم. یک فرد فداکار باید در دنیا زندگی کند و در عین حال سرش را بالاتر از تنش و آشوب معمول نگه دارد. او باید یک سرباز عالم و مقدس برای خدا باشد.

سیکسزم یک «مذهب سکولار» و یک جهان وطنی است و از اینرو تمام تمایزات مبتنی بر طبقه اجتماعی، کیش، نژاد یا جنسیت را رد می‌کند. این باور وجود دارد که همه انسان‌ها در چشم خدا برابر هستند. گوریس بر برابری زنان تاکید کرد و عمل سوزاندن زنان و نوزادان و ساتی (سوزاندن بیوه) را رد کرد. آنها همچنین ازدواج مجدد بیوه زنان را فعالانه تبلیغ کرده و سیستم خرید (زنان با حجاب) را رد می‌کنند. برای این که ذهن انسان بر او متمرکز شود، باید بر نام مقدس او (نعم) تعمق کرد و اعمال خیر و خدمت به او انجام داد. کسب درآمد از طریق کار صادقانه (کیرات کارنا) و نه از طریق گدایی یا نادرست، یک کار شرافتمندانه محسوب می‌شود. وند چاکنا، به اشتراک گذاری با دیگران، نیز یک مسئولیت اجتماعی است. انتظار می‌رود که فرد 10 درصد درآمدش را از طریق این صندوق به افراد نیازمند کمک کند. سوا، خدمات اجتماعی نیز بخشی جدایی ناپذیر از سیک‌ها است. آشپزخانه جامعه آزاد (لانگار) که در هر گردواره یافت می‌شود و برای همه مردم از همه ادیان باز است، یک بیان از این خدمات اجتماعی است.

دین سیک طرفدار خوش بینی و امید است. ایدئولوژی بدبینی را نمی‌پذیرد. گورو معتقد بود که این زندگی هدف و مقصودی دارد. این فرصت را برای خود و خدا درک می‌کند. به علاوه، انسان مسئول اعمال خود است. او نمی‌تواند مدعی مصونیت از نتایج اقدامات خود شود. پس باید در کاری که می‌کند بسیار هوشیار باشد.

کتاب مقدس سیک، گورو گرنت صاحب، یک گورو ابدی است. این تنها دینی است که به کتاب مقدس وضعیت آموزگاری مذهبی بخشیده‌است. در دین سیک جایی برای یک انسان زنده گوروی (دهدههاری) وجود ندارد.

با تشکر از

قش زن در آیین سیک

نقش زنان

اصول سیکسیسم بیان می‌کند که زنان هم همان روح مردان را دارند و هم دارای حق برابر برای تقویت معنویت خود هستند. آنها می‌توانند جماعات مذهبی را رهبری کنند، در مسیر آکند (خواندن مستمر کتاب مقدس)، قرتان (خواندن جماعت سرودهای مذهبی)، و در مقام کاهن اعظم کار کنند. آنها می‌توانند در تمام فعالیت‌های مذهبی، فرهنگی، اجتماعی و سکولار شرکت کنند. سیک از اولین مذاهب بزرگ جهان بود که برابری مردان و زنان را نشان دادند. گورو ناناک، در مورد برابری جنسیتی موعظه می‌کرد و گورهایی که جانشین او شدند، زنان را تشویق می‌کردند تا در همه فعالیت‌های عبادت و تمرین سیک شرکت کنند.

صاحب گورو گرانت صاحب می‌گوید:

«زنان و مردان همه به دست خدا آفریده شده‌اند. همه این‌ها نمایش خداست. ناناک می‌گوید، تمام خلقت تو خوب و مقدس است» - **SGGS** 304.

تاریخ سیک نقش زنانی را به تصویر کشیده است که در خدمت، ایثار، فداکاری، و شجاعت برابر مردان به تصویر کشیده شده‌اند. نمونه‌های زیادی از شان اخلاقی، خدمت و فداکاری زنان در سنت سیک نوشته شده‌است.

بر اساس نظر سیک‌ها، مردان و زنان دو روی یک سکه هستند. در سیستم روابط و وابستگی متقابل که در آن مرد از زن متولد می‌شود و زن از نسل مرد متولد می‌شود. بر اساس عقاید سیکسیسم، یک مرد بدون زن نمی‌تواند در زندگی خود احساس امنیت و کامل کند و موفقیت یک مرد به عشق و حمایت زنی که زندگی‌اش را با او شریک می‌سازد، و بالعکس ارتباط دارد. گورو ناناک می‌گوید:

"[این] زنی است که مسابقه را ادامه می‌دهد» و ما نباید «زنان را ملعون و محکوم کنیم [هنگامی] که از زن رهبران و پادشاهان به دنیا می‌آیند.» **SGGS** صفحه 473.

رستگاری: نکته مهمی که برای بالا بردن آن اهمیت دارد این است که آیا یک دین، زنان را قادر به دستیابی به رستگاری، تحقق خدا در اینجا یا بالاترین قلمرو روحانی می‌داند. گورو گرانت صاحب می‌گوید:

«در همه موجودات خداوند همه جا را فرا گرفته است، خداوند همه شکل‌های مرد و زن را فرا می‌گیرد» (گورو گرانت صاحب، 605).

در بیانیه بالا از گورو گرانت صاحب، نور خدا به طور مساوی بین دو زن و مرد قرار گرفته است. بنابراین، هم مردان و هم زنان می‌توانند با پیروی از آموزه‌های گورو به رستگاری مساوی دست یابند. در بسیاری از ادیان، زن به عنوان مانع معنویت مرد تلقی می‌شود، اما نه در سیکسیسم. گورو این را رد می‌کند. آلیس باسارکه در کتاب «افکار جاری در مورد سیک‌ها» می‌گوید:

«اولین گورو، زن را با مرد مقایسه کرد... زن، مانعی برای مرد نبود، بلکه شریکی برای خدمت به خدا و نجات یافتن بود.»

گورو ناناک، گراحتتها را وصیت کرد - زندگی یک صاحب خانه، به جای مجرد بودن و کناره‌گیری، زن و **ازدواج** شوهر شریک و وفاداری برابر با هر دو بود. در آیات مقدس، سعادت خانگی به عنوان یک آرمان و ازدواج مطرح شده‌است که استعاره‌ای دوجویی برای ابراز عشق به خدا ارائه می‌کند. بهای گورداس، شاعر سیک‌های اولیه و یک مفسر موثق دکنترین سیک، خراج زیادی به زنان می‌پردازد. او می‌گوید:

یک زند در خانه پدری اش بسیار محبوب است که پدر و مادرش او را خیلی دوست دارند. در خانه ی شوهر خواهرش، او ستون خانواده است، ضامن خوشبختی و سعادت آن... شریک شدن در حکمت معنوی و روشنگری و با ویژگی های برجسته ای که از یک زن، نیمی دیگر از مرد، او را به درب آزادی همراهی می کند. (16. Varan V)

وضعیت برابر: برای اطمینان از وضعیت مساوی بین مردان و زنان، گورو ها هیچ تمایزی بین دو جنس در زمینه شروع، آموزش یا مشارکت در فعالیت های سنگات (یاران مقدس) و پانگات (خوردن با هم) قائل نشد. بر اساس گزارش های Sarup Das Bhalla، ماهما پراکاش، گورو عمار داس استفاده از حجاب توسط زنان را رد کرد. او زنانی را برای نظارت بر برخی از جوامع شاگردان تعیین کرد و بر ضد رسوم ساتی ها موعظه کرد. تاریخ سیک نام چندین زن را ثبت کرده است؛ از جمله ماتا گوجری مای باگو، ماتا سانداری، رانی صاحب کاتور، رانی سادا کوار و ماهارانی جیند کوار که نقش های مهمی در رویدادهای زمان خود بازی کرده اند.

آموزش و پرورش: آموزش و پرورش در سیک ها بسیار مهم تلقی می شود. این کلید موفقیت هر کسی است. این یک روند توسعه شخصی است و به همین دلیل است که معلم سوم بسیاری از مدارس را ایجاد کرده است. گورو گرانت صاحب می گوید:

831. همه دانش و تفکر الهی از طریق گورو به دست می آید» (گورو گرانت صاحب)

آموزش برای همه ضروری است و همه باید برای رسیدن به بهترین چیزی که می توانند، تلاش کنند. پنجاه و دو مبلغ سیک که توسط گورو سوم فرستاده شده بودند، زن بودند. دکتر موهیندر کوار گیل در کتاب «نقش و وضعیت زنان سیک» می نویسد:

«گورو عمار داس متقاعد شده بود که هیچ آموزه ای نمی تواند ریشه بگیرد مگر اینکه توسط زنان بومی پذیرفته شود»

محدودیت های لباس: جدا از الزام زنان به پوشیدن حجاب، سیک ها یک بیانیه ساده و در عین حال مهم در مورد پوشش می دهد. این در مورد همه سیک ها بدون توجه به جنسیت آنها صدق می کند. صاحب گورو گرانت صاحب می گوید:

از پوشیدن آن لباس هایی که بدن در آن معذب است و ذهن از افکار بد پر شده،
16 صفحه **SGGS** «ببرهیزید»

بنابراین سیک ها متوجه می شوند که چه نوع لباس هایی ذهن را از افکار شیطانی پر می کند و باید از آن ها اجتناب کنند. از زنان سیک انتظار می رود که با قربان (شمشیر) و دیگران از خود دفاع کنند و این برای زنان منحصر به فرد است؛ زیرا این نخستین بار در تاریخ است که از زنان انتظار می رود که از خود دفاع کنند و آنها انتظار نمی رود که برای محافظت فیزیکی وابسته به مردان باشند.

نقل قول های SGGS: «در زمین و در آسمان، من هیچ ثانیه ای نمی بینم. در میان تمام زنان و مردان، نور او می درخشد. صفحه 223. از زن، مرد متولد می شود؛ توسط، مرد زن حامله می شود؛ به زن نامزد می شود و ازدواج می کند. زن دوست او می شود؛ از طریق زن، نسل های آینده می آیند. هنگامی که زن او می میرد، او به دنبال زن دیگری می گردد و او

به زن‌ها وابسته است. پس چرا برایش شمیگی بد؟ از او، پادشاهان متولد میشوند. از زن، زن متولد می‌شود، بدون زن، هیچ کس وجود نخواهد داشت. گورو ناناک، **SGGS** صفحه 473

در مورد مهریه: «پروردگارم! نام خود را به عنوان هدیه‌ی عروسی و مهریه‌ام به من بده.» شری گورو رام داس جی، صفحه 78، خط 18 **SGGS**

در مورد رسم و رسومات این نوشته چنین آمده است: «بمان، عروس، بمان، نقاب بر چهره مگذار. در آخر، این حتی نصف صدفی هم برای شما نخواهد آورد. آن که پیش از تو چهره‌اش را می‌پوشاند؛ در جای پای او گام بر نمی‌داشت. تنها دلیلی که در حجاب چهره شما وجود دارد این است که چند روزی است که مردم می‌گویند، «چه عروس شریفی آمده است.» روبند تو باید درست باشه... فقط وقتی که فرار کنی... برقص و آواز حمد خدا را بخوان. - صفحه 484، **SGGS**

زنان و تمام ارواح به شدت تشویق شدند که یک زندگی معنوی داشته باشند: «بیایید خواهران عزیز و همراهان روحانی من، مرا در آغوش خود بکشید. بیایید با هم متحد شویم و داستان‌هایی از شوهر قدرتمندان، لرد تعریف کنیم.»-گورو ناناک، صفحه 17، **SGGS**.

«دوست من، پوشیدن هر لباس دیگر شادی را خراب می‌کند، پوشیدن که به اندام و بدن آسیب می‌رساند و با افکار ناپاک ذهن را پر می‌کند»- **SGGS** صفحه 16

بیدار باش

عمامه همواره بخشی جدایی ناپذیر از یک سیک بوده و هست. از حدود سال 1500 میلادی و زمان گورو ناناک، بنیانگذار سیک ها، عمامه بر سر کرده است.

عمامه یا «پگری» که اغلب به «پگ» یا «دستار» خلاصه می‌شود، کلمات متفاوتی هستند که در همان مقاله به گویش‌های مختلف استفاده شده‌اند. همه این کلمات به لباسی اطلاق می‌شود که مردان و زنان برای پوشاندن سر خود بر تن می‌کنند. چادری ای است متشکل از یک قطعه پارچه دراز شبیه شال که دور سر پیچیده شده است یا گاهی یک «کلاه» یا تکه ای درونی. به طور سنتی در هند، عمامه تنها توسط افراد با موقعیت‌های بالا در جامعه پوشیده می‌شد؛ مردانی با موقعیت پایین یا طبقات پایین‌تر مجاز به پوشیدن عمامه نبودند.

اگر چه نگه داشتن موهای بدون کوتاه توسط گورو گویند سینگ به عنوان یکی از پنج ک'ها یا پنج اصل از ایمان اجباری بود، اما از زمان شروع سیکسزم در سال 1469، ارتباط نزدیکی با سیخیسم داشت. سیک تنها مذهب در جهان است که در آن پوشیدن عمامه برای مردان بزرگسال اجباری است. اکثریت قریب به اتفاق کسانی که در کشورهای غربی عمامه بر سر می‌گذارند، سیک هستند. سیک پاگدی نیز دستار نامیده می‌شود. «دستار» یک واژه فارسی است. منظور از «دست خدا» برکت اوست.

سیک ها به خاطر عمامه های متعدد و متمایز خود معروف هستند. به طور سنتی، عمامه نشان دهنده احترام است و مدت ها است که فقط برای نجبا در نظر گرفته می شده است. در زمان تسلط مغول ها بر هند، تنها مسلمانان مجاز به استفاده از عمامه بودند. غیر مسلمانان اکیدا از پوشیدن یک پیراهن منع شده‌اند.

گورو گویند سینگ، در مخالفت با این تخلف مغول‌ها از تمام سیک‌های خود خواست که عمامه بپوشند. این کار به پاس معیارهای والای اخلاقی که برای پیروان خالصه اش در نظر گرفته بود، انجام می‌شد. او می‌خواست خالصه اش متمایز باشد و مصمم باشد «تا از بقیه جهان متمایز باشد». او می‌خواست آنها مسیر منحصر به فردی را دنبال کنند که توسط گوروس های سیک مشخص شده بود. از این رو، سیک‌های عمامه‌ای همیشه آن‌طور که گورو می‌خواستند از میان جمعیت بیرون آمده‌اند، زیرا او می‌خواستند که «سنت-سریازان» او نه تنها به راحتی قابل تشخیص باشد، بلکه به راحتی نیز پیدا شود.

وقتی یک مرد یا زن سیک عمامه ای را می‌بندد، عمامه دیگر تنها یک دسته پارچه نیست؛ زیرا در سر سیک هم یکی و یکسان می‌شود. عمامه و چهار اصل دینی دیگر که سیک ها آن را می‌پوشند، از نظر معنوی و زمانی دارای اهمیت بسیار زیادی هستند. با وجود اینکه نمادگرایی که در پوشیدن عمامه به کار می‌رود بسیار زیاد است - سلطنت، فداکاری، عزت نفس، شجاعت و تقوا، اما، دلیل اصلی پوشیدن عمامه توسط سیک‌ها، نشان دادن عشق، اطاعت و احترام به بنیانگذار خالسا گورو گوبایند سینگ است.

کلمات فوق روشنتر را باید با واژه‌ای دیگر جایگزین کرد. ممکن است «دلیلی برای»

«عمامه هدیه معلم ما به ماست. این گونه است که ما خود را به عنوان یک سین گان و کورا تاجگذاری می‌کنیم که بر روی تاج و تخت تعهد به آگاهی بالاتر خود ما نشسته‌اند. این هویت تصویری برای زنان و مردان یکسان حق و امتیاز و یکتایی را به همراه دارد. این نشانه‌ای است برای دیگران که ما در تصویر بی‌نهایت زندگی می‌کنیم و به خدمت به همه اختصاص داریم. عمامه هیچ چیزی رو به جز تعهد کامل نشون نمیده وقتی شما تصمیم می‌گیرید که با بستن دستار خود متمایز شوید، بدون ترس به عنوان یک فرد مجرد می‌ایستید که از جمعیت شش میلیارد نفری بیرون آمده است. این یک موضوع بسیار مهم است.» (به نقل از سیخنت)

فروتنی جوهر اصلی در سفر شما

تواضع یکی از جنبه‌های مهم سیک‌گرایی است. بر این اساس سیک‌ها باید در برابر خدا فروتن باشند. در پنجابی واژه‌هایی هستند که ارتباط نزدیکی با هم دارند. نیمراتا فضیلتی است، فروتنی یا نیمراتا یا «خیرخواهی»، «که به شدت در قبانی ترویج داده می‌شود. ترجمه این کلمه پنجابی «فروتنی» است. کسی که حواسش پرت نشه با این فکر که اون بهتر یا مهمتر از یک نفر باشه «فروتنی»

منطقه مشکل - یک جمله صحیح در بالا نیست

این یک ویژگی مهم برای همه انسان‌ها برای پرورش است و بخش مهمی از ذهنیت سیک است و این کیفیت باید همیشه با سیک‌ها همراه باشد. چهار ویژگی دیگر در زرادخانه سیک عبارتند از: حقیقت، رضایت (سنتوخ)، شفقت (دایا) و عشق (پیار).

این پنج ویژگی برای یک سیک ضروری است و وظیفه آنها تفکر و خواندن گوربانی برای القای این فضیلت‌ها و تبدیل آنها به بخشی از شخصیت آنها است.

انچه گوربانی به ما می‌گوید:

«ثمره تواضع صلح و لذت بصری است. آنان با فروتنی همچنان به گنج پرشکوه خدا یعنی گنج تعالی می‌اندیشند. خدای آگاه در تواضع غوطه‌ور است. مردی که دلش از رحمت و فروتنی پایدار برخوردار است. سیک‌ها همچون کاسه‌گدایی در برابر خداوند فروتنی می‌کنند.»

گورو ناناک، اولین گورو از سیکسزم:

«گوش دادن و باور کردن با عشق و فروتنی در ذهن خود را با نام پاک کنید، در حرم مقدس عمیق درون.» - SGGS صفحه 4.

«دل خود را با گوشواره‌های خود نرم کنید، زانو بزنید و بر خاکستر خود تامل کنید.» - SGGS صفحه 6.

در قلمرو تواضع، کلمه زیبایی است. در این مسجد اشکال گوناگون و بی‌مانندی از زیبایی به کار رفته است. صفحه 8.

«تواضع، فروتنی و درک بصری مادر زن و پدر زن هستند» - SGS صفحه 152.

معنویت سوی به سفر

و هندو سیک، قدیسان گوروی از شعری ترکیب یک که است ابدی زنده گورو یک صاحب گرانت گورو شومی داده هاهمه انسان به آن طریق از که باشدمی خدا جانب از ای هدیه مجموعه این است مسلمان و الهی عدالت پایه بر که است ای جامعه (**Guru Granth Mahb**) صاحب گرانت گورو در رویای می احترام اسلام و هندویسم های نوشته به گرانت گرچه است شده بنا ستمگری و سرکوب هیچ بدون بسیار زنان صاحب گرانت گورو در نیست دین دو این از یک هیچ با اخلاقی آشتی معنای به گذارد، اما قرار مردان وضعیت همان در هم زنان دارند مردان عنوان به مساوی های نقش و هستند احترام مورد باشند می آزادی به رسیدن برای برابر شانس با معنویت تقویت برای برابر حق دارای رو این از و دارند های جماعت رهبری جمله از غیرمذهبی و مذهبی، فرهنگی، اجتماعی های فعالیت تمام در توانندمی زنان کنند شرکت مذهبی

هاسیک اصلی پیام است دیگر عقاید تحمل بشریت، و به اجزای، خدمت برابری، عدالت مدافع سیک شفقت، صداقت، های آرمان به کردن عمل حال عین در و هازمان همه در خداوند به احترام و معنوی وقف آوردن یاد به و تفکر حال در سیک مذهب گانه سه اصول است روزمره زندگی در سخاوت و تواضع هستند دیگران با شدن سهیم و صادقانه زندگی برای خدا، تلاش

نزدیک اصل به توانندمی هرگز ترجمه روح برای معنوی سفر این راه در تلاش برای گویممی تیریک دشوار بسیار را کار استعاره از استفاده و است شعر در کامل صاحب گرانت گورو که زمانی ویژه باشد، به و پرالاد، هارناکاش، لاکسمی، براهما از اغلب مسلمان و هندو اساطیری های الهی، داستان پیام در کندمی ما اصلی هدف کنید درک را آنها اصلی پیام بلکه نه انبند لفظی طور به را آنها لطفا شومی استفاده غیره خداست با هانسان اتحاد

شما اگر برساند شما زبان به را الهی پیام تا است شده انجام داوطلب چندین توسط ها سال طول در کار این سفر این در شما به داریم دوست ما و walnut@gmail.com ایمیل به خیال بی سوال، لطفا گونه هر بپیوندد